

NUOVO PAESE

NEW
COUNTRY

ITALO -
AUSTRALIAN
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

GIUGNO

Registered by Australia Post Publication N.SBF 1968

N° 5 Anno 19 (1992) \$2.00



**APPM: Disputa
industriale in
Tasmania**

**SPECIALE:
LA RISCOPERTA
DELL'AMERICA**

**Giovanni Falcone:
uomo
dell'antimafia**



ESSO PRESENTS

RUBENS *and the* ITALIAN RENAISSANCE

Australian National Gallery 28 March – 8 June 1992 National Gallery of Victoria 20 June – 30 August 1992

Nuovo Paese

New Country

Mensile di politica ed attualità della
Federazione Italiana Lavoratori
Emigrati e Famiglie
Aderente alla FUSIE

Direttore responsabile

Frank Barbaro

Direttore

Bruno Di Biase

Caporedattore

Mario Blanco

Redazione ADELAIDE:

15 LOWE ST., ADELAIDE, 5000

TEL. (08) 211 8842

FAX. (08) 410 0148

Maria Maiorano

Caterina Andreacchio, Louis Poiana

Frank Barbaro, David Faber, Marco Fedi

Ted Gnatenko, Vincenzo Papandrea,

Nicoletta Romanelli, Peter Saccone.

Redazione MELBOURNE:

276A SYDNEY RD., COBURG, 3058

TEL. (03) 386 1183

Rosaria Burchielli (Resp.),

Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,

Francesca Primerano, Giovanni Sgrò,

Angela Di Pietro, Gaetano Greco.

Redazione SYDNEY

423 PARRAMATTA RD.,

LEICHHARDT, 2040

TEL. (02) 568 3776

FAX. (02) 568 3666

Chiara Cagliaris (Resp.),

Bruno Di Biase, Elizabeth Glasson,

Frank Panucci, Nina Rubino,

Sergio Scudery, Cesare Giulio Popoli,

Vera Zaccari, Paola Vertecchi.

NUOVO PAESE is published by the
FILEF Co-operative.

Administration & Publicity:

Mario Blanco

15 Lowe St. - Adelaide 5000

Abbonamenti (Subscriptions)

annuale \$20 (sostenitore \$25), estero \$40

Gli abbonamenti possono avere inizio
in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: Nuovo Paese

15 Lowe St. - Adelaide SA 5000

Printed by Arte Grafica Printing Pty.Ltd.

Australian cover price is recommended
retail only.

Publication N° SBF 1968

N. 5 (350) Anno 19

GIUGNO 1992

Copertina: Grafica di V.P.

editoriale

Diritti minacciati

Con la scomparsa del lavoro, abbinato allo sfascio dell'età industriale, si manifestano nuove pressioni sugli operai. In tutto il mondo, cosiddetto di sviluppo, le classi operaie si trovano di fronte a nuove sfide che minacciano le condizioni di lavoro e il tenore di vita conquistati durante il tracciato della rivoluzione industriale.

Purtroppo le conquiste, e più importante il processo con il quale sono state ottenute, sembrano oggi non in grado di difendere i diritti e mirare a nuovi sbocchi di emancipazione.

Le nuove tecnologie che ancora continuano ad eliminare gente dalle fabbriche e dagli uffici sono anche più efficaci nell'assolvere i padroni dei grandi capitali e dei mezzi di produzione dalle loro responsabilità sociali.

I padroni di oggi stanno dunque cercando di liberarsi dagli ormai vecchi quadri e delle ormai vecchie regole che dettavano i rapporti sul posto del lavoro.

Lo sciopero in corso in Tasmania nella fabbrica di carta rappresenta questa nuova sfida della classe dirigente che apertamente ha dichiarato di voler avere il massimo diritto di autorità su tutti i suoi impiegati. Senza dubbio il processo di cambiamento è costante ma non può essere considerato soltanto nel contesto di negare diritti e imporre condizioni inferiori di vita e di lavoro. Non sono soltanto i lavoratori che si devono prefiggere il nuovo. I padroni devono essere chiamati a nuove esigenze sociali, economiche ed ambientali. E quello che non può mancare dal dibattito è l'orario di lavoro, la distribuzione della ricchezza e il tempo libero: questioni aperte dall'alta capacità di produzione offerte dall'età del computer.

sommario

SPECIALE: LA RISCOPERTA DELL'AMERICA P.11-21

ITALIA

- Giovanni Falcone:
uomo dell'antimafia p.8
- Italia: confusa e avvilita p.10
- I principali caratteri
della crisi italiana p.22
- La torta tangentopoli p.24
- Le due facce della quotidianità p.30

Previdenza sociale p.28

ENGLISH

- New Right attack p.2
- Black record p.3
- Colliccoal p.6
- Italian notes p.27

AUSTRALIA

Gioco d'azzardo p.4

ESTERI

Brevi internazionali p.30

Programma SBS p.32

New Right attack

The combined forces of the Industrial Relations Commission, the Federal Labour Government and the Liberal Tasmanian Government have not been able to mediate over the more than three-month old APPM dispute. The hardline tack adopted by the employer, in unilaterally cancelling over award agreements and refusing to negotiate on safety issues, has even drawn criticism from Tasmanian premier Ray Groom.

In Parliament he described the company's actions as "ham-fisted and heavy handed" and expressed a fear the dispute would spread to other mills in the state.

His police minister, Dr Frank Madill, accused APPM of misleading police by not telling, when it called for help, that the people it wanted charged with trespass, were workers.

APPM official Herb Le Ratt told a recent Industrial Mining Conference in Perth that "every worker should go to work each day expecting to be sacked".

There is no doubt the company is intent on achieving its objective of making its "industrial point".

The dispute was taking place while leading conservatives in the Apple Isle discussed the prospects of de-unionising the work force.

State Liberal Party President Eric Abetz, was reported to have told a recent meeting of the HR Nicholls Society that Tasmania could pioneer industrial changes.

At that same meeting a Chamber of Commerce consultant talked of Tasmania as a "social laboratory to trial new projects and systems".

Executives of APPM's parent company, North Broken Hill Peko, were present at that meeting which also talked of ending preference clause for unionists in awards and abolishing leave loading and penalty rates.

Unionists fear that trespass legislation and a government report advocating the sale of public enterprise and deregulation of industrial relations and the economy, set the scene for a major attack on workers.

Despite Mr Groom's reluctance to publicly sanction such hard line tactics there were increasing calls on him to introduce New Zealand type industrial policies.

The Associated Pulp and Paper Mills dispute is shaping up to be a major test of workers' right to representation as conservatives push to de-unionise an increasingly deregulated workplace



Federal Liberal Leader, Dr John Hewson, and his Industrial Relations spokesman, John Howard, have come out in support of APPM.

Unions and officials, including ACTU President Martin Ferguson, have been sued for unspecified damages by the company which challenged the right for workers to hold a meeting at work to discuss their issues.

The union movement realises the significance of this battle hence the million dollar fighting fund.

However, this is not sufficient to preserve workers' ability to organise and further their interests in the open market. It must push politicians to legislate for the right to strike and repeal section 45E and D of the Trades Practices Act (which allows employers to sue workers who take industrial action).

Hopefully the APPM dispute is a lesson for Labour politicians to act urgently in defence of social and workers' rights.

Frank Barbaro



Black record



A High Court ruling this month gave recognition to land rights claims while May 27 marked the 25th anniversary of the referendum that gave Australia's original inhabitants the vote

Until the 1967 referendum so gross was the injustice that Aboriginal people were not citizens in their own land.

It took many years of hard campaigning by Aboriginal and human right's activists to force the Federal Government to hold a referendum that enfranchised Aborigines and Torres Strait Islanders.

In a vote, from which Aboriginals were excluded, nearly 91 per cent of non-Aboriginal agreed to give the Commonwealth power to override oppressive state laws and include Aboriginals in the census.

Before the referendum apartheid-type laws in most states denied fundamental freedoms to Aboriginals. Not only were their physical movements controlled but there were specific controls over personal liberties.

In some states they included the need of consent to marry and denial of rights as parents. Although these no longer apply, such a prolonged, unjust and barbaric treatment has left a legacy. The most dramatic recent public sign of that was the black deaths in custody phenomenon.

However, there are the less public consequences such as having the worst health profile in the country, the highest unemployment of any group, a rate of imprisonment 13 times that of whites, the highest infant mortality rate and inferior living conditions.

The Australian constitution was re-



markably silent on Aborigines and fell in line with the doctrine that the new continent belonged to the white settlers as a terra nullius or empty land.

All the signs in the way that Aboriginals were treated, pointed to a belief, if not hope, that they would become an insignificant racial group.

But, a landmark decision by the majority of Australia's High Court on June 3 rewrote the law to recognise Aboriginal land rights.

By a 6-1 judgement the Court decided that Torres Strait Islanders were entitled to "possession, occupation, use and enjoyment of the lands of the Murray Is-

lands" on which they lived.

The ruling effectively overturned the common law theory that did not recognise native land title in Australia and that any interests in land had to be in terms of property rights under English common law.

Justices Deane and Gaudron described the dispossession of Aboriginal people as the "darkest aspect of the history of this nation".

"The nation as a whole must remain diminished unless and until there is an acknowledgement of, and retreat from, those past injustices," the Justices said.

However, the historic ruling recognised the power of State and territory governments to override otherwise legitimate land claims without paying

compensation.

The court also specified that for a claim to be valid a clan or group must continue to observe customs and keep a traditional connection with the land.

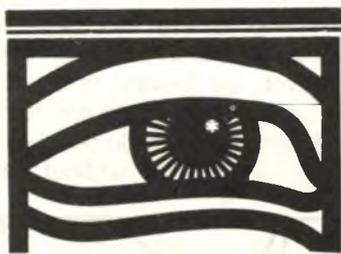
Although it appeared the High Court ruling would have little practical impact on the land rights movement, it would be a powerful symbolic impact on the community.

The ruling was the result of a 10-year crusade by Torres Strait Islander Eddie Mabo and two other plaintiffs for legal recognition of Aboriginal land rights claims.

F.B.

Liberté, égalité, fraternité o più semplicemente gioco d'azzardo

*Via libera, grazie al Partito
laburista e alla complicità
di una parte del Partito
liberale, alle "poker machines"
nei pubs e hotels del
Sud Australia*



Dopo l'introduzione al casinò le "poker machines" si apprestano a fare parte della vita giornaliera dei cittadini del Sud Australia. Ciò grazie al governo laburista che con la complicità di una parte del Partito liberale ha approvato lo scorso mese la poco dignitosa legge che introdurrà le "poker machines" nei clubs e hotels.

E' la "rivoluzione francese" del Sud Australia, della quale non si capisce bene la filosofia che ispira questi luminari del Partito laburista di cui l'On. Mario Feleppa è solo il meno colpevole, per essersi assicurato che la distribuzione e la manutenzione delle macchinette fosse assicurata allo Stato. Ma è stato ancora più colpevole per aver avuto l'opportunità, ed averla sprecata, di passare alla storia come eroe autentico, se con il suo voto - che è stato determinante per l'approvazione della legge - l'avesse invece bocciata.

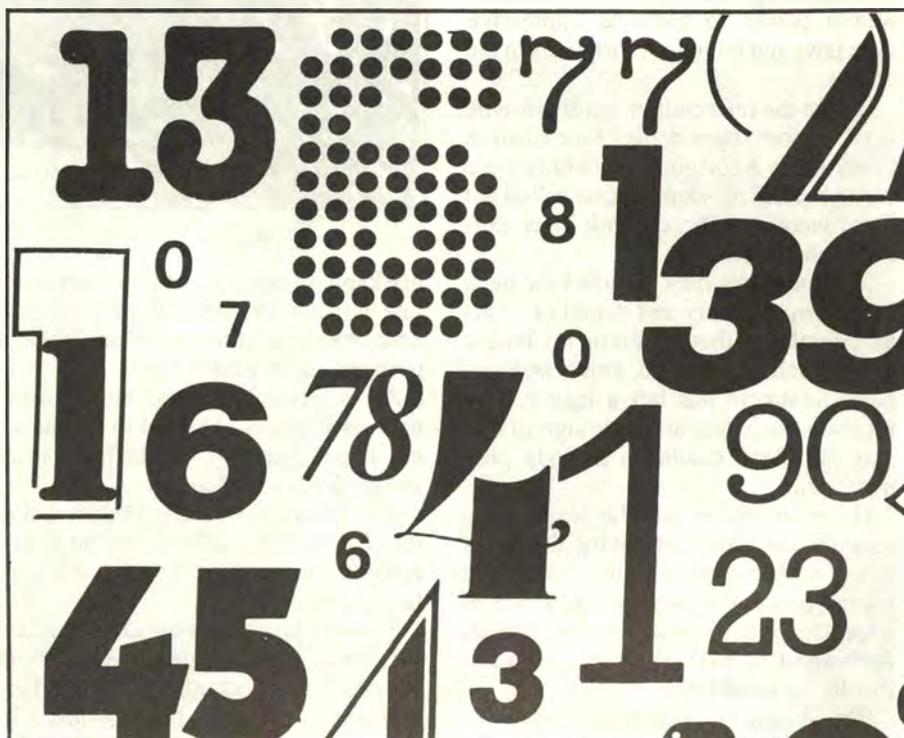
L'espressione filosofica più usata dal governo per addolcire la pillola è stata tanto volgare quanto ipocrita: nessuno è obbligato a tentare la fortuna al gioco. In fondo questo benefattore del governo lo fa per il bene comune, in quanto, le entrate verranno erogate ad istituzioni pubbliche. Entrate di cui anche i liberali, sicuri di vincere le prossime elezioni, sembrano abbastanza interessati per

assicurarsi future entrate, anzi pensano già come moltiplicarle.

Più la politica in Australia si appiattisce e più questi due partiti si assomigliano. E più i cittadini sono vittime della superficialità e incompetenza economica e sociale del governo e dell'opposizione liberale. Hanno approvato la legge in piena coscienza che l'introduzione delle poker machines causerà un aumento dei già gravi problemi sociali che assillano il Sud Australia. Infatti 2 milioni di dollari dei 50 che lo Stato ricaverà annualmente saranno devoluti alle organizzazioni comunitarie specializzate per far fronte proprio ai problemi sociali che l'introduzione delle macchinette provocherà.

Le giustificazioni del governo, per le

persone coscienziose, hanno un solo significato: qualunque cosa può diventare legale, basta che lo decida il Parlamento per la convenienza del governo (tanto nessuna cosa può essere anticostituzionale visto che non esiste una vera costituzione se non quella coloniale). "La gente non è obbligata a giocare alle poker machines", come non è obbligata a drogarsi o comprare armi, non per questo il governo è autorizzato a fare approvare leggi che permettano allo Stato di vendere droghe e armi. Non si capisce bene l'origine di questa filosofia australiana che trova nel governo e nell'opposizione liberale la promozione del gioco d'azzardo e la sua gestione. Scaturisce forse dal crollo del muro di Berlino, del comunismo e dalla più recente crisi del capitalismo americano,



fattori che stanno introducendo una nuova filosofia dell'organizzazione del lavoro e dello Stato che il popolino non intuisce neanche: lo Stato-roulette. Ma che ben altri avrebbero dovuto, non solo intuire, ma prevenire: la borghesia intellettuale. Ma i nostri benpensanti sembrano essere più propensi a chiudersi nella propria solitudine a fumarsi un sigaro cubano e dare libero sfogo alle colorite fantasie di rivoluzioni di farmers in erba, che porsi come garanti della società civile. Perché in fondo l'opposizione a questa cultura delle macchinette non è altro che la difesa dei diritti civili e morali di una popolazione che soffre già parecchio a causa del gioco. In altre occasioni l'approvazione di una simile legge avrebbe provocato nella gente reazioni di disgusto, oggi passa come un salvagente dell'economia. Signori miei, i pubs e i clubs sono in crisi perché è superato quel vecchio motivo e modo sociale di aggregazione per cui erano nati e non saranno certo le macchinette a salvarli dal sicuro declino a cui vanno incontro. Le macchinette trasformeranno completamente la loro origine sociale tramutandoli in volgari ritrovi che condannano l'essere umano ad un maggiore individualismo e una più accentuata solitudine.

L'apertura del casinò aveva diminuito notevolmente l'investimento produttivo dei piccoli risparmiatori. Sono decine di migliaia, infatti, le persone che hanno sprecato i loro risparmi nel casinò. E le macchinette sono destinate a risucchiare i pochi dollari settimanali che rimarranno dalla busta paga, dalla pensione o dal sussidio di disoccupazione che potevano essere spesi per la famiglia, per una migliore educazione dei figli. Invece causerà un aumento della povertà proprio dei bambini.

Un'altra sporca tassa per il popolo, insomma, che si aggiunge a tutte le altre inventate dal governo negli ultimi tempi, come quella sull'acqua che ha raggiunto un prezzo da vino. Per riempire la cantina vuota della State Bank che ha bruciato negli ultimi anni, sotto gli occhi e forse non solo quelli, del governo, un fiume di danaro, molto più in piena di quello che ci hanno fatto credere. Un gioco d'azzardo anche quello, nel quale i giocatori hanno giocato e perso il danaro altrui che deve essere recuperato a qualunque costo sociale, non certo politico.

Vincenzo Papandrea

I 25 anni della Filef, una delle Associazioni storiche dell'emigrazione



FILEF

La FILEF in occasione del 25° anniversario di attività ha promosso, dal giugno del 1992 al maggio del 1993, una serie di iniziative del tema "Dal cammino della speranza alla stagione di diritti". Un tema che intende sottolineare il cammino percorso dalla Associazione sin dalla sua nascita in ottemperanza ad una attività di riflessione e di impegno sui problemi più importanti dell'emigrazione e attorno ad un fenomeno di nascita relativamente giovane quale l'immigrazione.

Il programma delle iniziative verrà inaugurato con una manifestazione di apertura a Bologna a fine giugno nella cui sede verrà reso omaggio ad alcuni fondatori della FILEF. In questa occasione inoltre saranno organizzati concorsi di narrativa e mostre di pittura aventi per tema l'emigrazione. Le iniziative si concluderanno nella manifestazione finale che si terrà a Roma nel maggio del 1993. In merito inoltre ai programmi delle attività che si svolgeranno in sede regionale ed estera, verrà esaminata un'importante possibilità, che prevede la costituzione di un archivio storico dell'emigrazione. Non ci resta che fare gli auguri alla Filef in tutto il mondo di buon lavoro e di buon proseguimento.

I seguenti sindacati acquistano Nuovo Paese per i loro iscritti:

VICTORIA

ALLIED MEAT INDUSTRY EMPLOYEES UNION (Tel. 662-3766) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 662-1333) - AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 677-6611) - AUSTRALIAN TRAMWAY & MOTOROMNIBUS EMPLOYEES ASSOCIATION (Tel. 602-5122) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 347-5644) - CLOTHING & ALLIED TRADES UNION (Tel. 347-1911) - LIQUOR TRADES UNION (Tel. 662-3155) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 329-7066) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 663-5011)

NEW SOUTH WALES

AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 698-9988) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 264-6471) - MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 264-8644) - FEDERATED IRONWORKERS ASSOCIATION (Tel. 042/29-3611) - AUSTRALIAN INSURANCE EMPLOYEES UNION (Tel. 264-7477) - UNIVERSITY ACADEMIC STAFF ASSOCIATION (Tel. 264-9029)

SOUTH AUSTRALIA

AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 51-2754) - AMALGAMATED METAL WORKERS UNION (Tel. 211-8144) - AUSTRALIAN WORKERS UNION (Tel. 223-4066) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (TEL. 352-3511) - FOOD PRESERVERS UNION (Tel. 46-4433) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 231-5530)

WESTERN AUSTRALIA

FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 322-686)

Se il vostro sindacato
non l'avesse ancora
fatto chiedetegli
di abbonarsi adesso!
Leggerete Nuovo Paese
gratis anche voi.

Concern began to surface over a month ago over the plant's costs when it became apparent that the Mitsubishi-Transfield consortium behind the project could not meet its original tender price for power generation. After a public outcry, the group's sole bidder status was removed.

More recently, the Greenhouse Co-ordination Council, established by former premier Peter Dowding in 1989, rekindled public debate over the plant after a story in the West Australian newspaper in April. The story told how the group had sent a letter to Environment Minister Bob Pearce suggesting that plans to go ahead with the project be reviewed. The group's concerns were voiced in the light of the conditional agreement made by both the State and Federal Governments to reduce greenhouse gas emissions by 20% on 1988 levels by 2005.

The project has been riddled with so much uncertainty and doubt, yet the State Government continues to defend it. Environment Minister Bob Pearce said that if the plant gets up and running - and thanks to recent negotiations with the coal companies - the cost of the power will be cheap and make the state more competitive.

However, Ms Jannet Pettigrew, spokesperson for the Energy Action Group, questions whether the new coal figures have been compared with the corresponding recent gas figures. She is also wary of the government's claims that industry demand requires the building of a new station. Her doubts can be understood, given the number of plants in other states that have been mothballed upon completion as a consequence of an overestimation of demand. Then there is the question of the respective environmental effects of coal versus gas, both natural resources with considerable reserves in W.A. Current coal technology is not state of the art, and is dirty, whilst gas is cleaner. Mr Pearce has promised however, to impose a set of environmental conditions on the coal project, including the planting of thousands of trees, to help combat the plant's carbon dioxide emissions.

Ms Pettigrew views the promise as a "token gesture". She is also keen to shift the debate from coal versus gas, to power mismanagement versus power efficiency. She said that instead of looking

Colliecoal

Over the past few months, the West Australian Government's plans to build a coal fired power station at Collie in the state's southwest have attracted increasing criticism

to build new power plants, the government should be looking to existing options of power cogeneration and peak load avoidance (the State Energy Commission claims that there are already 270 megawatts in the grid), the purchasing of energy from existing industry (state BP and Alcoa installations are prime candidates here) and the decreasing of inefficient consumption.

If there was ever an opportunity to streamline the state's power industry, the time is now. Due to the recession, the



forecast power consumption growth rate of 5% per annum has not occurred, and is now expected to be below 3% per annum. As a consequence of the consumer demand for a new power station being greatly diminished, Ms Pettigrew warns that if the project does go ahead there will be huge wastage and consumers will be encouraged to use energy inefficiently.

"If the government has got more energy than what they can actually use, they're going to be wanting to sell it rather than get some energy conservation which will, in the long run, save the state money", she said.

The Energy Action Group is thus trying to get the government to put its dreams of energy expansion on hold in favour of making W.A. more energy efficient. Unfortunately, this plan of action does not support government rhetoric on job creation, which is, according to Ms Pettigrew, a blatant misinterpretation of the facts anyway. She said that the benefits of new jobs offered in the highly automated Collie station will be offset by the loss of jobs in the downgrading of the nearby plant at Muja, and the switch from a deep cut to an open cut coal mine.

Ms Pettigrew believes that a delay in the expansion of the state's power production facilities is hence not only feasible but practical, though it would also have to be utilised with research into new energy technologies so that when a real energy crisis faces the state, such polluting technologies as the one behind the proposed Collieplant need not even be considered.

She believes that the more the government stalls to make a decision on the tenders, the more likely it is to renegotiate on its plans to build the plant. She said that the fact that there has still been no tender accepted despite the government's official line that there is a pressing need for the project's completion, and that difficulties in obtaining a suitable tender have been well publicised, suggests

that there might exist within the government the will to make a farce of the tendering process in order to subsequently justify the project's shelving.

If the government has such an agenda however, it has yet to be brought out into the open.

Jason Di Rosso

Il 71% degli australiani dice troppi immigrati in Australia

CANBERRA - Un sondaggio pubblicato dal settimanale Time e condotto dalla ditta Morgan indica che solo un terzo degli australiani accetta il principio dell'immigrazione in Australia.

Il 71 per cento infatti degli australiani ritiene che nel paese ci sono troppi immigrati.

Questa percentuale era del 47 per cento nel 1990.

La maggior parte degli intervistati ritiene che oltre ad un numero già eccessivo di immigrati, i nuovi arrivati sfruttano il sistema di sicurezza sociale e si propone che tutti i nuovi immigrati debbano conoscere la lingua inglese.

Il governo laburista ha già ridotto ad 80 mila il numero di persone alle quali verrà concesso il visto di residenza permanente in Australia il prossimo anno finanziario.

Reazioni sfavorevoli al sondaggio e alla linea del partito di Keating da alcuni imprenditori edili, i quali hanno sostenuto che si deve addirittura aumentare il numero d'immigrati in questo paese per evitare che crolli l'industria edilizia privata.

Intanto, Gerry Hand, il ministro per l'Immigrazione, è stato severamente criticato circa la sua proposta di far entrare solo coloro che conoscono la lingua inglese.

La sua proposta tende verso una evidente discriminazione razziale e sociale, secondo

Paula Abood, dell'Immigrant Women's Speakout Association del NSW.

"La linea immigratoria australiana dovrebbe rispettare la composizione multiculturale.

Quando come criterio si comincia a imporre esami d'inglese non si discriminano solo coloro che non parlano inglese, ma si escludono a priori i ceti medi e bassi.

E' quindi una questione di chiusura e ingiustizia per le popolazioni dell'Asia, del Medio-Oriente e dell'America Latina", ha detto la Abood.

25 anni di diritti per gli aborigeni

CANBERRA - Non è da molto che gli aborigeni sono considerati parte della popolazione australiana.

Prima del 1967 - quando fu indetto il referendum sulla concessione dei pieni diritti agli aborigeni, si festeggia quest'anno il venticinquesimo anniversario della vittoria - gli aborigeni non erano inclusi nel censimento, non potevano votare, non potevano ottenere la cittadinanza australiana, non potevano acquistare alcolici ed erano segregati dai bianchi nelle piscine pubbliche e nei cinema.

Il 27 maggio del 1967 gli australiani vennero chiamati a cambiare la costituzione per dare pieni diritti a quelli che possiamo definire i padroni storici di questo continente. Una percentuale sorprendente (90,77 per cento) approvò la proposta.

Danni pagati a donna non fumatore

SYDNEY - Il Tribunale Distrettuale del NSW ha deciso di ordinare un indennizzo danni di 85 mila dollari ad una donna che ha dichiarato di aver contratto l'enfisema, pur non fumando, in quanto esposta al fumo nell'ambiente di lavoro.

La somma verrà pagata a Liesel Scholem, una psicologa di Roseville costretta a lavorare accanto a fumatori benché soffrisse di asma. Il fumo ha causato le complicazioni che hanno portato all'enfisema.

L'Istituto Nazionale per la lotta al Cancro ha accolto con particolare entusiasmo la decisione che costringerà molti datori di lavoro a proibire completamente il fumo nei loro uffici per evitare il pericolo di poter esser citati in tribunale per danni alla salute.

Numerose aziende pubbliche e private hanno già deciso di imporre il divieto di fumare nei loro uffici.

In futuro potrebbero essere accordati indennizzi di cifre notevolmente superiori. Unico organismo a non esprimere pareri è stato l'Istituto del Tabacco.

Privatizzati Qantas e Australian

CANBERRA - I passi verso la privatizzazione delle due società statali aeree si stanno accelerando.

Il Primo Ministro Keating ha annunciato con applicazione immediata l'acquisizione da parte del vettore nazionale

Qantas della società aerea Australian, il vettore che opera sulle rotte nazionali.

Dalle due società, che sono statali, rimarrà così solo la Qantas, che verrà privatizzata immediatamente nella misura del 100%.

Si tratta di una ristrutturazione storica che per importanza e significato è unica nella storia dell'aviazione civile.

I titoli della Qantas verranno offerti al pubblico e in parte, una minoranza, potranno venire acquistati anche da investitori esteri (ma solo del 35%).

Keating ha ottenuto immediatamente il consenso del suo gruppo parlamentare, il Caucus, e di conseguenza l'operazione scatterà al più presto, anche se sono possibili ritardi per un eventuale disaccordo col partito.

La decisione di privatizzare le due società statali, ha spiegato Keating, porterà ad un servizio meglio ed a prezzi più bassi e consentirà di sfruttare meglio il vettore internazionale, la Qantas, che gode di tanto prestigio in tutto il mondo.

L'annuncio è stato salutato con entusiasmo dal settore turistico.

**Abbonatevi
a
Nuovo
Paese**

Giovanni Falcone: uomo dell'antimafia

Con Falcone che si era coniato a Palermo un termine nuovo e di grande richiamo: pool antimafia. Con un metodo nuovo di impostare il lavoro della magistratura ed una attenzione capillare ai legami tra mondo economico, politico e criminalità Falcone aveva dimostrato che anche la magistratura italiana, nonostante i tanti problemi, è capace di portare avanti indagini di grande rilievo ed importanza e di raccogliere prove e testimonianze capaci di portare in Assise i boss della grande criminalità organizzata. La cupola di Palermo non lo aveva perdonato proprio per questo.

Falcone aveva anche dimostrato come fosse possibile raggiungere risultati concreti senza dover ricorrere alle misure di emergenza da più parti invocate. Ha pagato con la vita la sua lealtà allo Stato e alle istituzioni. Così come gli agenti della scorta. La rabbia dei siciliani e di tutta l'Italia che in questi giorni ha dimostrato il proprio sdegno è un segnale di grande partecipazione, di civiltà e di impegno nella lotta alla mafia. Lo Stato e le istituzioni debbono ora rinnovare il proprio impegno.

Il processo di Palermo

Qualche risultato positivo era stato raggiunto dalla lunga stagione del pool antimafia di Falcone e Borsellino. Ma tutta la fase istruttoria era stata in parte vanificata da alcune delle assoluzioni eccellenti: le sentenze del maxi-processo a Michele Greco e Pippo Calò, condannati all'ergastolo, furono vanificate con l'assoluzione degli stessi e di altre sessantadue persone. I mandanti dei grandi delitti, incluso l'assassinio del Generale Dalla Chiesa, furono assolti. A pochi giorni da quelle assoluzioni il ministro Vassalli condanna la pratica dei maxi-processi e difende l'operato del giudice Carnevale già famoso per avere annullato sentenze contro la criminalità organizzata. Ed è proprio Carnevale che parla della presenza in Sicilia di organizzazioni minori che hanno poco a che spartire con la mafia.

Dal pool di Palermo al processo alla cupola. Al Ministero con Martelli con un progetto vero per la lotta alla mafia

Ed anche il pool antimafia di Palermo entra nel mirino del ministro Vassalli. Il raggio d'azione del pool antimafia viene gradualmente ridotto. L'Alto Commissario per la lotta alla mafia, Domenico Sica, rende noti in una relazione al Parlamento i dati delle indagini sulla mafia. La mafia si presenta, il 18 giugno 1989, per le elezioni europee.

La fine del pool antimafia

Il giudice Falcone costretto a difendersi davanti al Consiglio Superiore della Magistratura, Ayala minacciato di trasferimento e Borsellino indotto ad andarsene: il pool antimafia,



Giovanni Falcone

principale presidio dello Stato nella lotta alla mafia, viene gradualmente smantellato. Dopo il fallito attentato del giugno 1989 a Falcone, fa seguito una serie di lettere anonime che mirano a screditare la figura del giudice e di tutto il pool antimafia. Accuse che provengono addirittura dall'interno del Palazzo di Giustizia e che mirano ad intorbidire le indagini ed il ruolo del pool. Il pool antimafia, l'ultimo baluardo dello Stato contro la mafia, cade.

A Roma con Martelli

Giovanni Falcone viene trasferito a Roma, al Ministero di Grazia e Giustizia, dove lavora con il Ministro Claudio Martelli. Lavora alla creazione di una superprocura antimafia che collabori con le centrali investigative mondiali ed europee nella lotta alla criminalità organizzata.

Il progetto rappresenta il primo vero tentativo di creare un ente nazionale per la lotta alla mafia con pool investigativi specializzati.

Aprile '91

Falcone lancia un appello: la mafia tornerà a colpire. Un preoccupato allarme durante una trasmissione televisiva, annunciando il pericolo di un ritorno in grande stile della criminalità mafiosa, soprattutto sul terreno terroristico. Si apre una fase nuova nelle indagini con legami che vengono alla luce sui collegamenti e collusioni tra mafia e terrorismo.

L'agguato

Una tonnellata di esplosivo dilania l'autostrada sulla quale Giovanni Falcone con la moglie Francesca si dirige a Palermo per un week-end lontano dagli impegni del Ministero di Grazia e Giustizia. Una voragine che inghiotte l'asfalto e le auto sulle quali viaggiano il giudice Falcone, sua moglie Francesca e gli agenti della scorta. Una tonnellata di tritolo che viene fatta brillare a distanza con un sistema di comunicazione altamente sofisticato. Una azione di carattere terroristico: proprio quel terrorismo per il quale aveva lanciato l'allarme. E' la fine.

Telegramma alla Presidenza della Repubblica

Il seguente telegramma è stato inviato alla Presidenza della Repubblica, al Presidente della Camera e al Ministro di Grazia e Giustizia.

“Gli italiani d’Australia esprimono il proprio sdegno per l’assassinio del giudice Giovanni Falcone. Un ennesimo omicidio di mafia che colpisce la parte più impegnata dello Stato nella lotta alla criminalità organizzata. Un omicidio che deve vedere tutti impegnati, a tutti i livelli, per riaffermare l’urgenza di un maggiore intervento dello Stato.

E’ ingiusto che uomini e donne paghino con la propria vita per rappresentare uno Stato che sembra non voglia utilizzare appieno le proprie risorse, sicuramente capaci di contrastare e sconfiggere il potere mafioso.

Giovanni Falcone rappresenta anche per gli italiani d’Australia un esempio di impegno morale e civile nella lotta alla mafia e nella aspirazione ad una società più giusta.

Gli italiani all’estero sono partecipi di questo momento triste per tutto il Paese e si sentono particolarmente vicini ai familiari dei coniugi Falcone.

La mafia crea nei paesi di residenza di tanti connazionali un’immagine sbagliata dell’Italia e dei suoi cittadini: un’immagine che tutti dobbiamo contribuire a cambiare.

Un appello urgente a tutte le forze politiche affinché si superi l’attuale fase di confusione e venga accelerato il processo di rinnovamento delle istituzioni ridando credibilità allo Stato ed alla politica e creando le condizioni sociali per sconfiggere il potere mafioso ed i suoi legami con il mondo economico e politico”.

Melbourne, 25 maggio 1992

Patronato INCA-CGIL

Coordinamento nazionale per l’Australia.

Quegli uomini d’onore così astuti

Vedendo le fotografie pubblicate in queste settimane sui giornali delle vedove dei tre poliziotti della scorta di Falcone rimasti uccisi, è difficile credere che gli assassini, vedendo le stesse foto, possano rimanere indifferenti. Il seguente passaggio che riportiamo dal primo libro del Giudice Falcone, “Cose di Casa nostra”, forse rivelerà qualcosa



Rosaria Costa, la giovanissima vedova di uno dei tre poliziotti della scorta di Falcone rimasti uccisi

LA CRUDELTA’ - Per gli uomini d’onore quel che conta è il coraggio dimostrato dall’omicida, la sua professionalità. Quanto più cruenta, spietata, crudele l’esecuzione appare ai nostri occhi di semplici cittadini, tanto più fiero potrà andarne l’uomo d’onore e tanto più sarà esaltato il suo valore all’interno dell’organizzazione. Cosa Nostra si fonda sulla regola dell’obbedienza. Chi sa obbedire, eseguendo gli ordini con il minimo di costi, ha la carriera assicurata.

Giornali, film, libri si dilungano sulla crudeltà della mafia. Certamente esiste, ma non è mai fine a se stessa. Chi si macchia di atrocità gratuite suscita ribrezzo nell’organizzazione. Ricordo un aneddoto che mi ha raccontato il pentito catanese Antonino Calderone. Degno di un film americano a tinte forti. E’ il 1976: bisogna eliminare due del clan dei Cursoti diventati troppo diffidenti e apprensivi, un certo Marietto e un tale detto lo “Scienziato”. Marietto è al volante della sua auto, accanto gli siede Turi Palermo; dietro sono lo “Scien-

ziato” e Salvatore Lanzafame. Durante il tragitto si parla di pistole e Marietto dichiara di volerne regalare una a Lanzafame. Quest’ultimo ringrazia e gli fa notare che ne vorrebbe una uguale a quella di Turi Palermo, e chiede di vederla. Ma, una volta ricevuto l’arma, spara a Marietto uccidendolo sul colpo. Palermo afferra il volante, blocca l’auto sul bordo della strada, tira il cadavere sul sedile di destra e siede al posto di guida. Lo “Scienziato”, sotto la minaccia dell’arma di Lanzafame, non batte ciglio: se starà buono, avrà salva la vita. Giunti al luogo dell’appuntamento con Calderone e con un altro uomo d’onore, Lo “Scienziato”, sconvolto dall’uccisione del suo compare, chiede di essere lasciato libero di tornare a Catania. Nessuno gli da retta e le due auto - una con a bordo il cadavere di Marietto - si dirigono verso una casa colonica. E’ quasi notte. Mentre due degli uomini d’onore si occupano del morto, gli altri due afferrano brutalmente lo “Scienziato” e lo strangolano. I cadaveri vengono poi gettati nello stesso pozzo. Episodio terrificante, che però mette in luce l’abilità, la freddezza di calcolo, l’astuzia di cui bisogna essere dotati per avvicinare la vittima ed eseguire ordini.



La vedova dell’agente di scorta Antonio Mortinaro con la figlia

Italia: confusa e avvilita

*Nuovo Presidente. Governo lontano.
Mafia vicina. Tangenti in casa*

Oscar Luigi Scalfaro, neo eletto Presidente della Repubblica Italiana, ha un compito immenso: riuscire a creare attorno ad un incarico esplorativo per la formazione del nuovo governo un immediato consenso. Non potrà, attraverso i meccanismi soliti del sistema italiano, perdere troppo tempo.

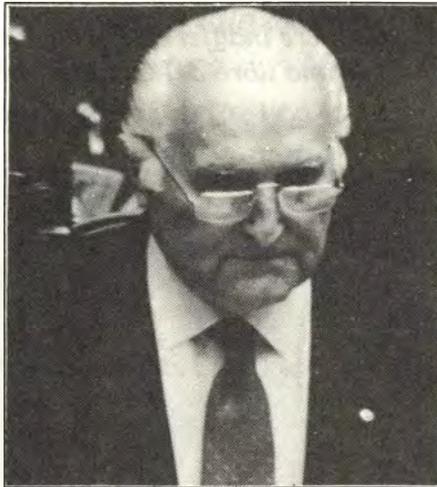
Dovrà dimostrare al Paese, subito, se il consenso dell'ampio arco di forze politiche che lo hanno eletto in Parlamento con 672 voti continuerà anche nella fase di formazione del governo. Questo passaggio è infatti fondamentale se si punta a creare un clima di stabilità politica. Una stabilità più che mai necessaria dopo le vicende di questi ultimi mesi.

E' vero: non è possibile accettare il ricatto della mafia e delle tangenti e sovvertire il processo politico soggiogandolo al potere che governa quei fatti. Occorre però accelerare le fasi di confronto ed arrivare al più presto a definire ruoli e alleanze in Parlamento. E' necessario infatti garantire che il processo di riforma delle istituzioni venga accelerato, anche questo senza condizionamenti, riportandolo però nella sede naturale che è il Parlamento della Repubblica.

L'attacco portato dal potere mafioso e dall'eversione mafiosa, con l'assassinio di Giovanni Falcone, è emblematico della sfida che oggi si pone, come punto di partenza, per le massime istituzioni dello Stato. Agire e non reagire, rendere operativi gli strumenti che lo Stato possiede per lanciare una vasta operazione antimafia. Ma non attraverso lo stato di emergenza. Garantendo, a tutti i livelli, risposte adeguate: sia alla magistratura che alle forze dell'ordine e agli enti locali e lanciando una sfida democratica per una moralizzazione pubblica sempre più necessaria.

Perché lo scandalo delle tangenti in varie zone d'Italia non è venuto alla luce solo grazie all'opera della magistratura: anche all'interno delle forze politiche, quelle più sane, si sta cercando in modi diversi di fare pulizia.

Anche a costi elevati.



Oscar Luigi Scalfaro, neo eletto Presidente della Repubblica Italiana

Milano ne è una dimostrazione. Quindi sono in atto processi nuovi anche all'interno di alcuni partiti. Base essenziale questa per superare la partitocrazia e ridare fiducia al ruolo dei partiti nel nostro sistema istituzionale.

M.F.



Di Pietro, giudice dei milanesi, giudice degli italiani

L'operazione Di Pietro e il consenso corale che ha scatenato è composto da due aspettative molto diverse: di quanti lo vedono come uno dei volti, uno dei segni della lotta di liberazione dalla partitocrazia e di quanti, invece, credono o fingono di credere che egli sia l'iniziatore di una correzione giudiziaria del regime. Rimane comunque un fatto: Di Pietro ha scatenato una voglia di pulizia morale. Quella mazzetta di 35 milioni buttata precipitosamente nel gabinetto dall'ex presidente della Baggina, Mario Chiesa, il 17 febbraio, giorno del suo arresto, ha permesso al sostituto procuratore Antonio Di Pietro, di ricostruire il caso dei Carobbi, storia di un'ignota dinastia imprenditoriale che ha un ruolo chiave nell'inchiesta Mani Pulite. Titolari di una piccola impresa di verniciatura, i Carobbi sono infatti le vittime del più grave reato emerso nell'inchiesta: "concussione aggravata", punibile con la reclusione fino a 16 anni. Ed è proprio questa vicenda così grave a rendere di fatto impossibile, anche in caso di arresti o piste ancora più eccellenti, il trasferimento della scottante inchiesta da Milano in altre sedi giudiziarie (in passato a Roma finì, per fare solo un esempio, quella sulla loggia P2). I 35 milioni, consegnati a Chiesa, erano solo parte di una lunghissima serie di richieste di tangente che risalirebbero fin dal lontano '62.

E pezzo dopo pezzo è emerso di fronte ai milanesi e a tutta Italia il vero governo di Milano. Un potentissimo esecutivo-ombra che assegnava gli affari e imponeva le tangenti. Era un tripartito di ferro, con un appoggio esterno repubblicano. Ne facevano parte prima di tutto i socialisti con gli ultimi due sindaci della città, Tognoli e Pillitteri; i segretari regionali e cittadini della Dc, Frigerio e Prada; alti dirigenti del Pds oltre a diversi assessori, capi di enti lottizzati e decine di dirigenti e funzionari pubblici.

I soldi dunque non l'intascavano soltanto i cosiddetti "mariuoli" ma buona parte transitavano alle più alte gerarchie politiche lombarde.

La riscoperta dell'America

*Speciale ideato da
Saverio Fragapane e
curato da
Vincenzo Papandrea*

La Genova dell'Expo

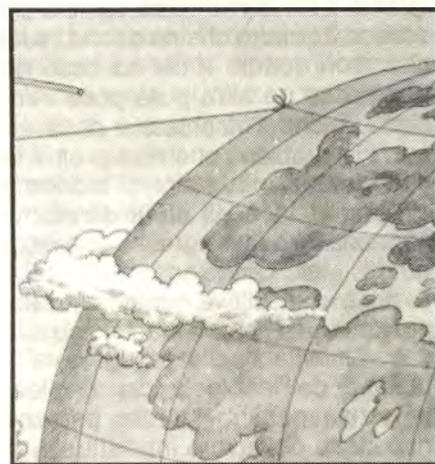
È senza dubbio un'altra Genova. La città infatti dopo anni di preparativi e progetti con l'opera di 400 cantieri che hanno lavorato a ritmo serrato, è stata recuperata ai suoi antichi splendori. Restaurati i magazzini del porto, il maestoso Palazzo Ducale, il teatro "Carlo Felice" si è pensato, con la realizzazione del progetto "utopia" di affiancare al passato qualcosa che proiettasse Genova nel futuro. Il tutto per un costo totale di circa 1.500 miliardi di lire di cui 600 di provenienza statale. Soldi che il turismo "galoppante" dovrà restituire con gli interessi.

Non intendiamo certo soffermarci più del necessario sugli aspetti festosi delle celebrazioni colombiane, ma sen-



tiamo la necessità di ricordare ai nostri lettori, anche se avremmo voluto poter parlare ad un pubblico molto più vasto, tanta è la nostra convinzione dell'importanza dell'argomento, che a distanza di 500 anni dalla scoperta dell'America sarebbe stato più giusto recuperare l'America pre-colombiana. Scoprire quindi l'America a 500 anni di distanza è per noi un fatto di assoluta importanza per ricostruire e quindi reinterpretare la storia che ha portato alla totale distruzione fisica, morale, spirituale e ambientale di un Continente. Ma capire soprattutto le civiltà pre-colombiane che furono il più grande esempio dell'intera storia umana di popoli "creatori di terra" a differenza di altre civiltà che si distinsero e si distinguono tutt'ora per essere dei "parassiti o malattia della terra". Lo facciamo attraverso le testimonianze di Bartolomé de Las Casas e le ricostruzioni

storiche-antropologiche di Edward Hyams e Laurette Séjourné. Il messaggio grandioso (anche se modificato) del capo indiano Seattle e la semplice e pura verità di David Suzuki, moderno interprete delle antiche civiltà, alle quali quella contemporanea dovrà rivolgersi per rieducarsi ad una vita in sintonia con se stessa e l'ambiente. Oggi più che mai, di fronte al terribile pericolo del collasso totale del pianeta terra, già profondamente ammalato (deforestazione, distruzione della fascia dell'ozono, effetto serra, ecc.) c'è la necessità di riscoprire l'antica armonia esistita tra l'uomo e la natura in molte civiltà del passato, considerate erroneamente selvagge ed inferiori, e per questo distrutte, (la distruzione continua tuttora, vedi Amazzonia).



Dall'introduzione del libro di Laurette Séjourné

“America pre-colombiana”



La mancanza di ogni

rispetto per delle popolazioni divenute oggetto di cupidigia causò non solo la morte di decine di milioni d'individui, ma un annientamento totale dei valori morali che condusse al naufragio delle antiche strutture e lasciò i sopravvissuti in un vuoto interiore e sociale tale che la salvaguardia del più elementare principio vi assunse l'aspetto del miracolo.

Di conseguenza, l'esistenza di questo vuoto ha posto decisamente in discussione il compito dello storico: se gli aborigeni non erano che selvaggi che non meritavano altro destino all'infuori dello sterminio e della schiavitù, e questa fu la loro sorte, allora la fase precolombiana si riduce a qualche episodio sinistro e pittoresco; la storia di questo continente comincia con l'arrivo degli Europei e un'impresa come quella della presente opera diviene un puro nonsenso.

Questo è ciò che in effetti crede la maggioranza, e andare contro quest'opinione è cosa più ardua di quanto non si pensi: le resistenze sono tenaci e qualsiasi revisione appare un sacrilegio, tanto a chi disconosce il messaggio indigeno, quanto a chi lo rivendica, tanto a chi accetta il quadro che ne danno i suoi distruttori quanto a chi ad esso ne sostituisce un altro pure poco veridico. Poiché il ricercatore deve affrontare problemi che vanno oltre le sue attribuzioni, la sintesi storica è abbandonata e gli studi d'insieme segnano un netto regresso rispetto a quelli del Cinquecento. Infatti l'ostilità che solleva ogni onesto accostamento al problema, in quanto è causa inevitabile di una nuova valutazione dell'ideologia dei vincitori, influenza persino le rare persone rispettose del lavoro intellettuale: lo

stesso docente universitario, quello che stimola la ricerca più microscopica, più locale, fa una smorfia di scetticismo quando gli si parla della necessità di comprendere un passato millenario. Perché andare a rivangare fatti ormai sepolti, che più non hanno niente a che fare con la nostra società? Non è inutile e mal-sano porsi problemi da lungo tempo superati, risvegliando dispute e suscitando artificiosi antagonismi?

collocare entro un contesto queste opere che si suppongono nate in un vuoto spirituale, stabilisce una singolare affinità fra il destino delle città archeologiche e quello dei loro antichi abitanti. La scoperta delle città non sembra potersi oggi trasformare in fonte di onori e di fortuna se, come già gli autoctoni, non vengono preventivamente private di un'identità incompatibile con le asserzioni calunniose dei colonialisti. Una volta



Queste considerazioni si dimostrano inoperanti là dove le vestigia impongono, in modo sempre più vigoroso, la presenza muta del mondo immolato: nel loro silenzio, che non è più definitivo, le opere umane emergono in quantità tale che il suolo di paesi come il Messico, l'America Centrale, il Perù e la Bolivia le restituisce con l'abbondanza regolare di prodotti naturali.

[...] La difficoltà che s'incontra nel

spogliato di ogni esistenza propria e ridotto alla categoria di cosa, il mondo artistico di questo continente permette di concludere ragionevolmente sulla situazione fantomatica di opere create da popoli spiritualmente inesistenti. [...] Il processo della conquista racchiude un tesoro di saggezza, poiché i testi obbligano a comprendere l'insegnamento che deriva dallo scontro fra ideologie contrarie: da una parte, quella

dell'individualismo a oltranza basato sulla libera iniziativa e, dall'altra, quella di una realizzazione personale che riposi su un profondo rispetto della comunità. Ebbene, la prima causò un così enorme spreco di materie prime e di vite umane da avere, come conseguenza necessaria, la fondazione di regimi di schiavitù che solo possono spiegare lo stato di miseria e d'abbandono in cui si trova oggi la maggior parte delle popolazioni. Prima di documentare queste affermazioni, notiamo, di passaggio, che, nonostante un'estrema densità demografica, in assenza di macchine e di animali da tiro, i membri delle società precolombiane godevano di una salute fisica, di un'indipendenza individuale, di una sicurezza e di svaghi tali da implicare una ripartizione dei prodotti e un'integrazione nella collettività che, al giorno d'oggi, sarebbero pura utopia. Ne consegue che, se ci rifiutiamo di analizzare l'invasione che distrusse un mondo civilizzato e gettò le basi di un sistema nel quale la carestia, l'umiliazione e le repres-

sioni sanguinose costituiscono l'unica forma di sopravvivenza, non è più possibile spiegare il sottosviluppo attuale se non come il risultato di quell'incapacità congenita, di quell'irrimediabile inferiorità razziale che giustificò sterminio e assoggettamento.

[...] Cammin facendo, ci siamo accorti ugualmente che il porre sistematicamente sotto accusa gli Spagnoli in questo lungo dramma produce un effetto dannoso, sottraendo l'occupazione dell'America dalla prospettiva universale nella quale si trova, poiché la colonizzazione costituisce il peccato mortale dell'Europa intera. Lo sfruttamento del continente americano era un obiettivo di portata tale che avrebbe superato qualunque situazione politica e un numero sufficiente di fatti prova che nessuna nazione l'avrebbe portato a termine meglio. Pensiamo solo che il papa non esitò, nella sua qualità di capo della Cristianità, a concedere il diritto di proprietà delle terre purché ci si impegnasse a evangelizzare i selvaggi



dopo la conquista.

Nonostante il divieto opposto dalle cattoliche all'immigrazione in America di non Spagnoli, le infrazioni furono così numerose da dare una giusta idea della capacità colonizzatrice che l'Europa di quel tempo possedeva. Respinto dal continente col pretesto che era straniero, Cristoforo Colombo trattò tuttavia gli indigeni nello stesso modo degli altri conquistatori e il suo illustre compatriota Amerigo Vespucci considerò gli uomini e le donne delle coste, che descrisse con entusiasmo, come selvaggina che si divertiva ad abbattere.

D'altra parte ci si compiace spesso di veder la causa dell'insuccesso della colonizzazione nell'impotenza della Spagna a liberarsi dalle pastoie medievali, che la trattennero più a lungo delle altre nazioni. Il fallimento dei Francesi e dei Portoghesi in Brasile, dei Tedeschi nel Venezuela e in Colombia dimostra che il problema non è tanto semplice; l'esperienza dei Tedeschi è tanto più significativa in quanto non solo si comportarono con la stessa ferocia distruttiva di tutti gli altri Europei, ma dovettero infine rinunciare alla loro preda dopo numerosi anni di inutili sforzi. Eppure i Tedeschi appartenevano alla società economicamente più avanzata e i Welser, banchieri di Carlo V, che si accollarono le spese della spedizione erano all'avanguardia della struttura precapitalistica. In effetti siamo dell'opinione che un'analisi dettagliata rivelerebbe che, invece, fu il peso delle colonie che mantenne la Spagna in una situazione sociale arcaica e che solo la sua esperienza in America evitò in seguito ai paesi colonizzatori di trovarsi nello stesso funesto vicolo cieco.



Una vecchia stampa dell'incontro di Colombo con gli Indios

Quelle di Bartolomé de Las

Casas non sono opere storiografiche, bensì veementi denunce di un uomo di religione, nel quale la cultura filosofica e teologica, penetrata da un senso nuovo, vivissimo, della dignità dell'uomo, lungi dall'esaurirsi in un privato esercizio dello spirito, si tramuta in strumento di carità e in sostegno di una lungimirante intuizione politica. Nato a Siviglia nel 1474, si reca per la prima volta in America nel 1502, con spirito di conquistatore e di colono. Ma nel 1510 prende gli ordini religiosi e dopo aver a lungo riflettuto sulle parole udite dal domenicano Antonio Montesinos contro il crudele trattamento inflitto agli indigeni, inizia una coraggiosa e instancabile battaglia in loro difesa, acquistandosi prestigio e venerazione. Nel 1516 è nominato *Protector general de todos los Indios*. Nel 1539, in Spagna, attende alla sua opera più celebre, la *Brevissima relación de la destruycion de las Indias* (pubblicata nel 1552 e presto tradotta in varie lingue), della quale largamente si nutriranno gli scritti di accusa al dominio spagnolo, formanti la cosiddetta "leggenda nera". Nel 1544 è nominato vescovo di Chiapas nel Guatemala. Celebre la disputa giuridico-teologica da lui vittoriosamente sostenuta a Valladolid, nel 1550, dinanzi al Consiglio delle Indie, contro il Sepulveda sulla condotta degli Spagnoli nel Nuovo Mondo. Morì a Madrid nel 1566. Il passo che riportiamo è tratto dalla *Brevissima relación* e concerne un fosco episodio dell'impresa messicana di Cortés.

1 - Fra l'altre uccisioni fecero questa in una città grande più di trentamila abitanti, chiamata Cholula; che uscendo tutti li Signori dalla Terra, e del suo contorno, e prima tutti li Sacerdoti, con il Sacerdote maggiore incontro alli Christiani processionalmente, e con grande sommissione e rive-



Las Casas protegge gli Indios

Il genocidio

“La destruycion de las Indias”

di B. de Las Casas

renza, e conducendoli in mezzo di loro ad alloggiar nella città, alle case d'alloggio del Principe, o delle Signori principali d'essa; determinarono gli Spagnuoli di far ivi una uccisione, o come essi dicono, un castigo, per seminar il terrore, e la bravura loro in tutti gli angoli di quei paesi, perché in tutte le Terre, che gli Spagnuoli sono entrati, questo è stato sempre il loro proposito; cioè di fare una crudele e segnalata uccisione, per farsi temere da quelle pecorelle mansuete.

2 - Onde per questo effetto prima mandarono a chiamare tutti li Signori, e li nobili della Città, e di tutti li luoghi ad essa soggetti, insieme con il Signore principale, e quando essi venivano e entravano a parlar al Capitano degli Spagnuoli, subito erano presi, senza che alcuno se ne accorgesse, il quale potesse portarne le nuove.

3 - Haveano dimandato cinque, o sei mila indiani, per far portare loro some: vennero tutti immediate; e essi gli mettono nel cortile delle case.



Il veder questi Indiani, quando s'apparecchiano per portar le some degli Spagnuoli, è cosa da haverne gran compassione; perché vengono con le carni ignude, solamente con le vergogne coperte, e con alcune reticelle sulle spalle con il loro povero mangiare; e si mettono tutti a sedere sulle calcagna, e come tanti agnelli mansuetissimi.

4 - Essendo tutti ridotti, e adunati insieme nel cortile, con altre genti, che ivi si trovavano, si mettono alle porte del cortile alcuni Spagnuoli armati a custodirle: e tutti gli altri mettono mani alle loro spade, e con spade e lance trucidano tutte quelle pecorelle, che né pur uno se ne puote salvare.

5 - Di là a due o tre giorni uscivano molti indiani vivi, pieni di sangue, i quali si erano nascosti, e salvati sotto li corpi morti (tanti essi erano) e andavano piangendo avanti gli Spagnuoli, dimandando misericordia, che non gli uccidessero: delli quali non ebbero misericordia, né compassione alcuna; anzi così come uscivano gli tagliavano a pezzi.

[...] 12 - Nella parte più vicina alli detti palagi, stavano più di 2000 figliuoli de' Signori, ch'era tutto il fiore e il meglio della nobiltà di tutto l'imperio di Montezuma. Contra questi se ne andò il Capitano de gli Spagnuoli con una squadra di loro; e mandò altre squadre a tutte l'altre parti della Città, dove facevano le dette feste, fingendo che andassero a vederle; e commendò

che ad una certa hora tutti vi dessero dentro.

13 - Andò egli, e mentre quelli stavano intenti, e sicuri ne' loro balli, dice "San Jacomo!", e addosso; e cominciano con le spade ignude ad aprir quei corpi nudi, e delicati, e a spargere quel sangue generoso, sì che né pur uno ne lasciarono vivo. L'istesso fecero gli altri nell'altre piazze.

14 - Questa fu una cosa ch'empì di stupore, d'angustia, di pianto, di amarezza, e di dolore tutti quei Regni, e quelle genti. E fino che si finisca il mondo, o che essi del tutto si distruggano, non lasceranno di lamentare, e cantare come diciamo qui in romanzi, ne' loro balli quella calamità, e perdita della successione di tutta la loro nobiltà, della quale si gloriavano per

tanti anni adietro.

[...] 20 - Qui si deve notare che il pretesto, col quale entravano e per lo quale cominciavano a distruggere tutti quelli innocenti, e dispopolare quelle Terre, che tanta allegrezza e contento haveriano dovuto causare con la loro così grande e infinita popolazione a quelli che fossero veri Christiani, era il dire che venissero a soggettarsi e ubbidire al Re di Spagna; altramente che gli haveano da uccidere e fare schiavi. Et quelli, che non veniano così tosto ad ubbidire a così irragionevoli e stolte imbasciate, e a mettersi nelle mani d'huomini così iniqui, crudeli e bestiali, dicevano ch'erano ribelli, e s'erano levati contro il servitio di Sua Maestà; e così lo scrivevano di qua al Re nostro Signore.

[...] 22 - E la cecità di quelli, che governano l'Indie non capiva né intendeva quello che nelle loro leggi è espresso e più chiaro che qual altro si voglia de' loro primi principii, cioè che nissuno può esser chiamato ribelle, se prima egli non è suddito.

23 - Considerino li Christiani, e quelli c'hanno qualche lume di Dio e della ragione e anco delle leggi



umane, a che termine possono ridursi i cuori di qual si voglia gente che vive sicura ne' suoi paesi e non sa d'haver obbligo ad alcuno e ha i suoi Signori naturali, sentendosi a dire così d'improvviso: "sottoponetevi all'obediencia d'un Re straniero, che giamai non vedeste né udiste; altramente sappiate che subito vi habbiamo da tagliar a pezzi", specialmente vedendo in effetto che ben tosto così l'essequiscono.

(Da B. de Las Casas, *Relatione della Distruttione delle Indie Occidentali*, tradotta in italiano dall'Eccell. Sig. Giacomo Castellani, In Venetia presso Marco Ginammi, 1643, pp. 44-45).



Soltanto nel XIX secolo gli

indigeni americani offrirono all'osservatore lo spettacolo della crescita di una cultura dal paleolitico attraverso il neolitico a una specie di "falsa" età del ferro imposta dagli Europei. Gli Athabasca erano caccia-

"L'uomo come creatore di terra"

Dal libro "Soil and Civilization" di Edward Hyams

tori, raccoglitori e pescatori, gli Algonchini, pur vivendo principalmente della caccia e della raccolta, nella quale avevano una abilità e un successo non comuni, praticavano una agricoltura ausiliaria con il mais; la confederazione delle tribù Irochesi si era data alla agricoltura sedentaria: essi conoscevano la concimazione delle culture, avevano formato delle associazioni territoriali permanenti e si governavano come una "nazione" per mezzo di un Gran Consiglio. Nel frattempo, per completare la serie senza prendere in considerazione l'influsso europeo, i Nahuatlaca e popoli affini avevano, qualche

secolo prima, creato una civiltà di grado elevato (Maja - Olmechi - Toltechi - Aztechi, ecc.).

Nei quattro gruppi sopracitati abbiamo: I) appartenenti alla terra, II) passaggio graduale dalla appartenenza alla terra al parassitismo di terra, III) parassiti della terra, IV) sfruttatori della terra. Nelle nazioni più progredite del Messico e soprattutto nelle nazioni del Sud America possiamo coronare la serie con un popolo di fortunati creatori di terra. Poiché una creazione di terra riuscita implica una disciplina sociale delle più strette, troviamo nelle nazioni delle Ande occidentali, impropriamente chiamate peruviane e ancor più impropriamente "Inca", le unità politiche più perfettamente simmetriche e stabili che siano mai state costruite dall'uomo.

Se l'enorme abbondanza di selvag-



gina nel Nord America impedì che i membri umani di quella comunità di terra si dessero stabilmente all'agricoltura, eccetto là dove la selvaggina cominciava a scarseggiare, le condizioni edafiche del litorale oc-

cidentale del Sud America e nelle valli delle Ande, come pure quelle del Messico, produssero una serie di culture superiori basate sull'agricoltura sedentaria. Per un periodo di tempo che attualmente è impossibile determinare, si irrobustirono costituendo un gran numero di nazioni, gruppi delle quali



furono, in diverse occasioni, unite in imperi dalla forza militare di una di esse o da una lega. Di un protoimpero del popolo di Tiahuanaco sul lago Titicaca si è perduto il ricordo, ma rimangono le tracce. Ad esso successe un impero creato da un popolo militarista con capitale a Cuzco. Questi imperialisti tentarono di imporre alle nazioni soggette la propria religione, il culto del sole, contro il quale si rivoltarono gli adoratori della Terra Madre, distruggendo l'impero. Con l'andar del tempo la medesima tribù aggressiva risorse, sotto la guida dell'ayllu inca, tornò a stabilirsi nella regione di Cuzco, e ricominciò, con la forza delle armi e la persuasione a riunire la Grande Società andina con un unico stato universale.

[...] C'era un ordine stabilito nel lavoro della terra e nella raccolta delle messi. Si susseguiva prima la cura delle terre della chiesa, poi della terra comune e infine della terra della Corona. Quando veniva lavorata la terra comune e raccolte le messi, era

data per legge la precedenza ai poderi delle vedove, degli anziani e degli ammalati, e il curaca o ispettore che ignorasse questa legge era passibile di impiccagione. Né gli operai, gli artigiani e i soldati restavano fuori da questo armonioso accordo di opere; ognuno, dalla nascita, aveva la sua dotazione di terra che era lavorata per lui dai suoi concittadini e il prodotto riservato per il suo uso.

Tutti i maschi adulti erano soggetti al servizio agricolo e militare, e dai bambini al di sopra di una certa età così come dai vecchi al di sotto di una certa età si aspettava che compissero i lievi compiti loro assegnati. In aggiunta al loro incomparabile genio per il governo, forse anche superiore a quello dei Romani, gli Inca e il loro popolo erano dei magnifici ingegneri: i loro edifici pubblici erano imponenti piuttosto per le dimen-

sioni che per qualità estetiche, per quanto la decorazione scolpita fosse notevole; ma le loro strade selciate snodantisi su tutta l'area dell'impero attraverso montagne e deserti non avevano l'eguale nel vecchio mondo, e i loro acquedotti e opere idriche in generale erano pari a quelle dei Romani, e forse più numerose. La costruzione di queste grandi opere comportò l'uso delle Corvées, ma i lavori pubblici esentavano il coscritto dal servizio militare, non danneggiavano in nessun modo i suoi interessi privati ed erano accuratamente proporzionati alle sue forze.

La carestia fu eliminata per la prima (e forse ultima!) volta nella storia; e così la lotta fra le classi. Ci furono nel XII secolo, delle rivolte contro il governo Inca, ma erano di carattere nazionalistico, irredentistico, non sociale: esse furono represses, talvolta duramente, in qualche caso con brutalità, ma di regola furono composte con illuminato spirito di compromesso. Allo scopo di ridurre al



minimo queste rivolte gli Inca introdussero la politica di spostare intere popolazioni da una parte dell'impero, trapiantandole in qualche parte remota dove le condizioni naturali e il lavoro da compiere fossero identici. Queste colonie si chiamavano *mitimaes*, e servivano a rendere omogenea la popolazione di tutta la regione annullando le differenze tribali e municipali. I coloni avevano in comune con i loro vicini solo quelle cose che lo erano a tutto l'impero, compresa la lingua *quechua* che, per decreto del governo, veniva a sostituire tutte le lingue locali. E' tipico esempio del buon senso degli Inca il fatto che con il *quechua* essi non adottarono la propria lingua, ma quella che era il più flessibile ed espressivo fra gli idiomi americani. Il *quechua* diventò il "latino" del mondo andino, e una letteratura non trascurabile, nonostante la mancanza della scrittura ebbe vita in quella lingua.

[...] Tutti i popoli civili d'America furono esperti creatori di nuove terre. Gli Aztechi del Messico trasformarono i loro laghi in un paradiso lacustre costruendo giardini "galleggianti", dapprima ancorando il fango per mezzo di rinforzi di vimini, quindi piantando nel fango alberi che, con il grande sviluppo delle radici fissavano le nuove isole al fondo del lago. Attorno a questo nucleo si conglomerava altro fango, finché una notevole superficie era disponibile per la piantagione. Pur belle com'erano, queste isole furono create per ragioni economiche e non estetiche.

[...] Il terrazzamento fu continuamente esteso sopra una gran parte del mondo andino durante centinaia e forse migliaia di anni. Il metodo del terrazzamento consisteva nel costruire lunghi muri paral-

leli di pietra grezza che seguivano i contorni della montagna. Ogni muro era inclinato verso l'interno e lo spazio tra esso e il fianco della collina era riempito di terra. Il risultato era una serie di superfici orizzontali simile a una rampa di giganteschi gradini, decrescente in profondità man mano che si saliva il monte. Queste terrazze venivano portate a grandi altezze, fino a 450 m, decrescendo in larghezza tanto che, mentre la più bassa poteva essere

larga cento e più metri, la più alta sarà stata stretta anche meno di un metro. Poiché il clima si faceva più fresco man mano che si saliva la montagna, la natura delle colture variava dal fondo alla cima, e un unico fianco di montagna avrà messo in mostra una intera gamma di flora coltivata, da colture tropicali come il cotone e la *coca* alla base, attraverso il tabacco, i pomodoro, gli alberi da frutto e la verdura, il mais sulle terrazze mediane, fino a varietà robuste come i fagioli *quinoa* e le patate alla sommità. Un tale terrazzamento naturalmente non è

peculiare del Sud America, ma in nessun altro paese e presso nessun altro popolo è stato mai praticato su scala così vasta.

[...] La più notevole impresa nella creazione di terre per mezzo dell'irrigazione fu la trasformazione della striscia costiera assolutamente sterile e arida in un giardino lussureggiante di frutti, grano ed erbe. Gli Yunca del litorale nordoccidentale abitavano una terra priva di pioggia, ma per mezzo dell'irrigazione avevano creato una cultura superiore a quella dei loro conquistatori Inca. L'acqua di molti torrenti montani era captata alla sorgente, condotta in vasti serbatoi in muratura, e di qui per mezzo di acquedotti alla costa, dove era distribuita da un complesso sistema di canali. Il sistema impiegato dagli Yunca deve essere stato non diverso da quello esaminato dal Markham nella valle

Nazca, e del quale egli dice: "Nel 1853 esaminati molto accuratamente il sistema di irrigazione di questa vallata. Tutto ciò che la natura fornisce in fatto di acqua è un piccolo corso d'acqua che è di frequente secco per sei anni interi; e nel migliore dei casi solo un piccolo ruscelletto cola già nel mese di febbraio. L'arte di ingegneria dimostrata dagli Inca nel porre rimedio a questa mancanza è stupefacente. Profonde trincee furono tagliate lungo l'intera

lunghezza della valle e internantisi tanto lontano nelle montagne che negli odierni abitati non hanno cognizione del luogo dove esse iniziano. Nell'alta valle le trincee principali o *puquios* sono circa 1,5 m in altezza con pavimento, soffitto e fianchi rivestiti di pietre. Più in basso a valle esse si dividono in *puquios* più piccoli che si ramificano in ogni direzione nella vallata e riforniscono tutte le fattorie di acqua deliziosa per tutto l'anno, alimentando i rigagnoli che irrigano i

campi. I *puquios* più grandi scorrono a parecchi metri sotto il livello del suolo e a intervalli di ducento metri ci sono delle botole, *ojos*, per le quali gli



operai possono scendere nei canali e rimuovere qualsiasi ostruzione".

[...] E' stato detto abbastanza riguardo alla concimazione, al terrazzamento, allo scavo di pozzi e all'irrigazione nel mondo andino e sulle antichità di queste pratiche, per poter stabilire che le terre su cui sorse il grande e ordinato stato degli Inca erano artificiali; e che gli Andini, diversamente dai popoli civili del Mondo Antico, non solo non esaurirono le loro terre con il parassitismo, ma al contrario accrebbero grandemente sia la loro fertilità sia la loro estensione.

Questa realizzazione era la condizione preliminare per cui si poté creare un grande e prospero impero sulle terre occidentali dell'America del Sud, ma se è vero che la volontà di potenza degli Inca fu la molla dell'unificazione e dell'ordinamento della più stabile e perfetta comunità artificiale di suolo della storia, è ugualmente e per converso vero che il fondamento pre-Inca della comunità di terra fu non solo una base perfetta per l'edificazione della burocrazia teocratica degli Inca, ma esigeva proprio un simile sistema sociale e politico. I suoli andini, i suoli artificiali, e l'unico tentativo fortunato di un sistema di comunismo imperiale sorto su di essi dall'antico comunismo agrario e pastorale, erano sì strettamente interdipendenti che, mentre è giusto dire che la mancanza di bastevoli terre naturali e la conseguente creazione di terre artificiali determinò il modo di cui il sistema sociale e politico andino si sarebbe sviluppato, è un fatto anche che la natura di quello sviluppo assicurava che la politica verso la terra, il rapporto con la terra di quei popoli avrebbe continuato lungo le stesse direttrici.



“L'uomo come malattia della terra”

Dal libro
“*Soil and Civilization*”
di Edward Hyams



Quando una comunità di Europei colonizza una terra vergine, i suoi membri non sono disposti, né capaci di percorrere l'intero processo, richiedente qualche centinaio di anni, che trasforma un suolo naturale in uno artificiale di grande fertilità e stabilità, come quello dell'Europa nordoccidentale, in grado di sostenere un livello assai alto di ricchezza materiale. La mira dei colonizzatori è di vivere al medesimo livello della gente della madrepatria, o piuttosto di vivere ad un livello superiore, giustificando l'emigrazione col sorpassare i rimasti a casa nella proprietà materiale. Così non appena si insediano sulla loro terra vergine, cominciano non solo a coltivarla, a sfruttare le secolari riserve di fertilità, ma a costruire subito fabbriche, ferrovie, servizi pubblici e città, e prestissimo a scrivere e stampare libri, dipingere quadri, edificare ed equipaggiare teatri lirici, teatri di prosa e borse; insomma tentano di stabilire subito i segni esteriori di una ricchezza la quale, “normalmente”, sarebbe accumulata da secoli di fatiche sulla terra.

[...] Il rapidissimo sviluppo dell'Oklahoma in un paese con tutti gli accessori di uno stato della vecchia Europa non sarebbe stato possibile senza l'aiuto della macchina di sfruttamento della terra più efficiente, e perciò in certe condizioni distruttiva, mai escogitata: il capitalismo, con il credito bancario.

[...] Sembrava loro di essere nel paradiso dei contadini, perché le terre ricche di alimenti per le piante e avevano l'aspetto e il tessuto delle migliori terre agricole. Ma la piovosità dell'Europa nordoccidentale non è quasi in nessun luogo inferiore ai 500 mm annui e nella più

parte è vicina ai 1000 mm. Le terre del Middle West avevano una piovosità media vicina ai 250 mm annui, e soltanto il manto erboso permise loro di mantenere la propria stabilità durante migliaia di anni in condizioni di tale aridità. Ogni goccia d'acqua era assorbita e contenuta nell'immensa spugna costituita dalle radici dell'erba. Ma una volta arata, la terra non aveva alcun mezzo per trattenere l'acqua. In anni di piovosità inferiore al normale, le messi perivano senz'altro: in altri anni, potevamo fiorire in virtù di una incessante coltivazione che conserva acqua attorno alle radici per mezzo di terriccio pulverulento.

[...] Ma nell'Oklahoma non solo furono messi a disposizione dell'agricoltore fertilizzanti artificiali un decennio o press'a poco dopo la colonizzazione di quello stato, ma la monocoltura ben presto divenne la norma nella regione, una monocoltura che era perfettamente in accordo con la tendenza americana verso una specializzazione industriale integrale in ogni professione.

[...] Meno di trentacinque anni dopo la colonizzazione dell'Oklahoma, in un giorno di forte vento da ovest, una strana nuvola scura pendeva sulla città di New York e su tutta la costa a nord e a sud di essa. Il fenomeno doveva ripetersi, ma in quella sua prima manifestazione la novità contribuì a impressionare i dieci e dodici milioni di persone che la videro pendere come un rosso velo sopra terra e mare con il suo aspetto portentoso, minaccioso e ammonitore. La nuvola era polvere e la polvere era la terra superficiale del Middle West, comprese vaste aree dell'Oklahoma, che si avviava a perdersi nell'Atlantico. Una combinazione di monocoltura, ambizione di terriccio pulverulento, un paio di anni

consecutivi di siccità e un paio di settimane di gran vento, avevano avuto il loro inevitabile risultato. Il suolo del Middle West svaporava nell'Atlantico a un ritmo tale che, combinato con l'opera di erosione delle acque in altre parti, potrebbe ridurre il Nord America a uno sterile Sahara nel giro di un secolo.*

Quando, tra il 1889 e il 1900, migliaia di agricoltori andavano colonizzando l'Oklahoma, deve essere parso loro di fondare una nuova civiltà agricola che sarebbe durata quanto l'Egitto. I nipoti, e persino i figli di questi coloni che così velocemente divennero una malattia della loro terra, emigrarono in massa dai loro poderi in rovina, dalle loro messi bruciate o sradicate, dalla loro terra morta, con negli occhi e nei capelli la polvere che essi stessi avevano creato, con la sterile sabbia di una pianura un tempo fertile.

* Quanto segue è di G. V. Jaks, citato da *The Rape of the Earth*: “Quando una vasta area aperta è stata costantemente male amministrata e la sua fertilità ridotta al di sotto del limite di sicurezza, l'erosione eolica può produrre il caos nel giro di pochi giorni. Il vento solleva in massa il suolo polverizzato dalla superficie, ingombra l'atmosfera di sabbia e di polvere, soffoca uomini e animali, in un luogo sradica le messi rimaste in piedi e in un altro le sotterra, lasciando il paese come se vi fosse passato un uragano. Le grandi tempeste di polvere che hanno spazzato le praterie americane in anni recenti, e oscurato il cielo sulle città atlantiche e sul mare a grandi distanze, non furono capricci di natura. Molti anni fa, venti più forti di quelli che accompagnavano queste tempeste di polvere avrebbero soffiato sopra le praterie erbose senza lasciar traccia del loro passaggio”.

La profezia del capo-indiano Seattle



Nel 1854, il grande padre bianco di Washington (il presidente degli Stati Uniti d'America) chiese agli indiani di cedere al suo governo un tratto di territorio, promettendo di istituire dentro i confini anche una riserva per gli stessi indiani. La risposta del capo indiano Seattle, oltre ad essere stata un tremendo ammonimento, indirizzato alla civiltà distruttiva dei bianchi si sta rivelando una vera e propria profezia, tanto da essere considerata la più bella e completa dichiarazione mai fatta sull'ambiente.

Publicata per la prima volta nel 1887 nel "Sunday Star" da un certo Dott. Henry Smith che era presente all'incontro e che poté quindi ricostruire la dichiarazione usando i suoi appunti e i suoi ricordi. Seguì una seconda pubblicazione nel 1931 sul "Washington Historical Quarterly" con l'aggiunta di alcune frasi. Ma fu verso la fine degli anni 60 e all'inizio degli anni 70, man mano che aumentava l'interesse dei nord-americani verso le questioni ambientali che la dichiarazione divenne famosa. Nel 1969 è stata ripubblicata dopo che lo scrittore William Arrowsmith vi apportò dei cambiamenti di carattere stilistico. E nel 1970 fu presentata dallo sceneggiatore Ted Perry un'altra versione, molto romanzata, per essere usata come copione di un documentario sull'inquinamento. Ma tutti questi cambiamenti e qualche aggiunta ne hanno solo alterato la forma linguistica, mantenendo tuttavia la grandezza del suo messaggio. La proponiamo ai nostri elettori in una traduzione dall'inglese curata da Martino De Marco.

Come

si può comprare o vendere il cielo o il calore della terra? Questa idea è strana per noi.

Se noi non siamo i padroni della brezza o dello scintillio delle acque, come possiamo noi venderli?

Ogni angolo di questa terra è sacro per il mio popolo.

Ogni ago di pino, ogni riva sabbiosa, ogni foschia nel fitto dei boschi, ogni radura ed ogni ronzio d'insetto è sacro nella memoria e nelle esperienze del mio popolo.

La linfa che scorre negli alberi trasporta i ricordi dei pellerossa.

L'uomo bianco quando muore s'incammina nell'eterno viaggio tra le stelle e dimentica la terra dov'è nato.

I pellerossa, invece, quando muoiono e vanno a galoppare nelle immense praterie di Manitù, non dimenticano mai questa bella terra dove nacquero, perché essa è la madre dei pellerossa. Noi siamo parte della terra ed essa è parte di noi.

I fiori profumati, i cervi, i cavalli, le grandi aquile, sono nostri fratelli e sorelle, e così pure, le cime rocciose e gli aromi e gli odori della prateria. Il calore del corpo del cavallo e quello dell'uomo hanno la stessa origine.

Quindi, quando il grande padre bianco di Washington dice di voler acquistare la nostra terra, egli ci chiede molto. Egli dice che ci riserverà un luogo dove potremo vivere tranquilli, che egli sarà il nostro padre e noi i suoi figli. Va bene, siamo disposti a prendere in considerazione la sua offerta, ma non ci sarà facile accettare, perché questa terra è sacra per noi.

L'acqua luminosa che scorre nei ruscelli e nei fiumi non è solo acqua, ma anche sangue dei nostri avi.

Se ti cediamo la nostra terra devi ricordare che è sacra, e devi insegnarlo anche ai tuoi figli che ogni riflesso spettrale che appare sulle chiare acque dei laghi racconta la storia del mio popolo.

Nel mormorio dei torrenti noi ascoltiamo la voce degli avi.

I fiumi sono nostri fratelli: essi spengono la nostra sete, trasportano le nostre canoe e cibano i nostri figli.

Se ti vendiamo le nostre terre ricordati ed insegnalo anche ai tuoi figli che i fiumi sono nostri fratelli ed anche i tuoi e, quindi, devi mostrarti gentile con essi come lo saresti con un fratello.

Sappiamo che l'uomo bianco non capisce il nostro modo di pensare, una terra per lui vale l'altra, egli è come uno straniero che arriva di notte e strappa dalla terra quello che gli serve. La terra non è sua sorella ma sua nemica, e quando l'ha conquistata si sposta più avanti lasciandosi dietro, noncurante, anche la tomba di suo padre.

L'uomo bianco ruba la terra anche ai suoi stessi figli e dimentica la tomba dei suoi avi e il suo primogenito. Egli tratta la terra che è sua madre e il cielo, suo fratello, come cose da saccheggiare, da vendere e comprare come pecore o perline luccicanti. La sua bramosia divorerà la terra e si lascerà dietro il deserto. Io non capisco. Le vostre usanze sono diverse dalle nostre. La vista delle vostre città sconvolge e impaurisce il pellerossa, ma forse ciò è dovuto al fatto che il pellerossa è un selvaggio e non capisce.

Non esiste un luogo silenzioso nelle città dei bianchi. Nessun luogo per ascoltare il rumore delle foglie quando spuntano a primavera o il fruscio delle ali degli insetti quando si librano in volo. Ma forse io sono attaccato a queste cose perché sono un selvaggio.

Il chiacchierio ed il ciarlio degli animali della foresta e della prateria dà fastidio alle orecchie dei bianchi. Eppure cosa c'è di più bello che ascoltare di notte il gracidiere delle rane che chiacchierano attorno allo stagno oppure, il pianto solitario del caprimulgo. Io sono un pellerossa e non capisco perché sono un selvaggio.

L'indiano ama ascoltare il soffio della brezza che accarezza la faccia del lago e respirare l'odore pulito del vento lavato dal temporale o profumato dall'odore dei pini. L'aria è preziosa per i pellerossa perché tutti, uomini, animali e alberi respirano la stessa aria. L'uomo bianco sembra non faccia caso all'aria che respira. Egli come un uomo moribondo da tanti giorni, non sente più la puzza che appesta l'aria. Ma se ti cediamo le nostre terre ricordati che l'aria ci è preziosa e che essa è lo spirito della vita. Il vento che ha dato il primo alito di vita ai nostri avi, ne accoglie anche l'ultimo respiro. Se ti vendiamo le nostre terre dovrai considerarle sacre e tenerle separate dalla tua civiltà. Che esse siano un luogo dove anche l'uomo bianco possa recarsi per respirare il vento addolcito dal profumo dei fiori della prateria.

Quindi prenderemo in considerazione la tua richiesta di acquistare la nostra terra. Se accetteremo io porrò una condizione: l'uomo bianco dovrà trattare gli animali come fratelli. Io sono un selvaggio e non capisco altri modi di ragionare.

Ho visto mille bufali imputridire nella prateria, massacrati da uomini bianchi che sparavano da un treno in corsa. Io non riesco a capire come il cavallo di ferro possa essere più importante del bufalo che noi uccidiamo solo per sopravvivere.

Cos'è l'uomo senza gli animali? Se tutti gli animali scomparissero, l'uomo morirebbe di solitudine dello spirito, perché quello che accade agli animali subito dopo accade agli uomini. Tutti gli avvenimenti sono collegati.

Grande padre bianco, tu adesso sei certo che Dio ti appartenga così come sei certo di volere le nostre terre, ma non è così. Egli è il Dio di tutti gli uomini e la sua compassione è uguale sia per il bianco che per il pellerossa. Questa terra gli è cara: saccheggiarla e distruggerla è una offesa al Creatore. Anche l'uomo bianco scomparirà, forse anche prima delle altre tribù.

Se contaminai il tuo letto presto morirai, soffocato dai tuoi stessi rifiuti. Ma morendo brillerai fulgido, illuminato dalla potenza di Dio che ti ha portato su questa terra e per qualche suo imperscrutabile e speciale disegno ti ha dato il dominio su di essa e sui pellerossa.

Questo destino è per noi un mistero perché non riusciamo a capire il motivo per cui tutti i bufali vengono massacrati, i cavalli selvaggi vengono domati, gli angoli più remoti della foresta sono impregnati dall'odore di troppa gente, e la vista delle fertili colline venga offuscata da fili che parlano.

Dov'è la selva? Sparita!

Dov'è l'aquila? Sparita!

Questa è la fine della vita e l'inizio della sopravvivenza.



Wisdom of the Elders

Nicoletta Romanelli went to hear David Suzuki speak in Adelaide

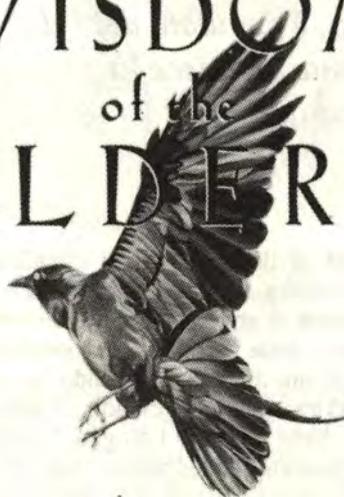


While Australia is seeking more foreign investment, David Suzuki, last May, eloquently spoke to audiences throughout the country about the very danger of perceiving land as a commodity to be sold and developed. The attraction of wealth cannot embody any sense of sacredness of the Earth. Wherever migrants have been attracted for this reason, there has been poor evidence of connection to the land but rather a sense of "temporary occupation".

Speaking in Adelaide on May 16 Mr Suzuki, a professor of genetics at the University of British Columbia and an outspoken environmentalist, warned that we cannot depend solely on scientists nor on governments to do something to pull us through this ecocatastrophic situation. We must change the way we view our relationship with the Earth and the way we view our role within the natural world. He spoke about re-creating a reverence for all living things. To learn how to do this he suggested we turn to the wisdom of Native peoples about our physical and spiritual lives. One could almost hear Aboriginal elders crying out; Why don't they ask us? If they listen, we will tell them what to do.

David Suzuki's talk was based on the research for his latest book co-authored with Peter Knudtson, a Vancouver-based writer. The book, titled **Wisdom of the Elders**, offers a selection of Native people's insights into the workings of nature and of human relationship with the natural world. The authors have given their

WISDOM of the ELDERS



PETER KNUDTSON
& DAVID SUZUKI

interpretations of the sacred stories and traditions gathered from Elders of indigenous groups throughout the world.

In a time of global catastrophe, Suzuki is convinced that the current world view of "applying Band Aids such as tax levies, greater efficiency and recycling" will not solve our problems in the long run. He is convinced however of the power and relevance of the wisdom of indigenous people.

While many nations celebrate Columbus's voyage and indigenous people look back upon 500 years of suffering and exploitation, the authors invite us to take a voyage of a very different kind. We are invited on a cross-cultural journey through Native visions of the world and of

human beings' place within it.

As on reads of the Sacred Law against Laughing at Animals of the Chewong People in Malaysia; of the "boundless mythical time frame", which is the Dreaming; of the Gifts of the Northern Wind of the Waswanipi people in the Canadian Subarctic; or of the Pulsations of Cosmic Time of the Navajo in Southwestern United States, even the most skeptical mind will respect the Native insights into human nature and our relationship with the natural world.

So where do we begin in Australia?

We will need many treaties to meet the needs of diverse Aboriginal tribes. Rather than fight for parklands give the land back to the people who belong to it, who will nurture it and who will teach us to value it. But how can we expect such positive steps from a country

which does not even recognise its indigenous people? Our constitution was created to serve the needs of the powerful in the English world.

Australia has 18% of non-Aboriginal and 70% of Aboriginal children living in or near poverty. Something has gone wrong. We would be wise to listen and learn from the people who did very well for themselves before white men came.

Money raised from David Suzuki's talks and books will go towards funding The David Suzuki Foundation, 2075 West 12th Avenue, Vancouver, Bc V6S 2G3, Canada, dedicated to researching and resolving our environmental crisis.

I principali caratteri della crisi italiana

Pubblichiamo un capitolo del libro di Luciano Violante, "Il piccone e la quercia" (Edizioni Associate) che è uscito nel mese di marzo 1992. Luciano Violante, magistrato, è deputato del Pds. Il capitolo sinteticamente definisce la situazione politica italiana



La ragione essenziale della crisi del sistema risiede nel crescente potere dei partiti politici a danno delle istituzioni e dei cittadini. In parallelo si è verificato un progressivo svuotamento del principio di responsabilità. Il sistema dei partiti di governo, quando non ha avuto più nulla da scambiare per ottenere consenso politico, ha cominciato a garantire a singoli e gruppi organizzati margini crescenti d'irresponsabilità, giungendo ad intaccare la ragion d'essere di uno stato moderno. Ne sono derivati il succedersi frenetico ed inconcludente di amnistie, perdoni e condoni, le chiusure corporative in istituzioni di ogni tipo, il venir meno di parti crescenti della so-

cietà civile ai doveri di cittadinanza, primo fra tutti il dovere fiscale. Gli uomini di governo tendono a scaricare fuori delle proprie responsabilità i problemi difficili, rompendo la solidarietà tra istituzioni e cittadini. La droga si combatte punendo i drogati. I sequestri di persona sequestrando i beni dei parenti dei sequestrati. La criminalità con compagne pubblicitarie in cui si dice ai cittadini che la loro indifferenza uccide, mentre il ministro della Giustizia è aggiunto addirittura ad invitare a farsi giustizia da sé. Se i governanti vengono meno alle loro responsabilità, perché dovrebbero comportarsi responsabilmente i cittadini?

L'effetto è il pericoloso attenuarsi di quel complotto di criteri di comportamento che vengono comunemente definiti senso dello Stato.

Il primo carattere della nostra crisi, anomalo in tutto il panorama europeo, è la mancanza di alternanza al governo del Paese. Quasi mezzo secolo di continuo governo da parte dello stesso partito è di per sé, indipendentemente dalle intenzioni, un fattore di paralisi.

Quasi 25 anni di collaborazione del Psi con la Dc, non hanno migliorato questo stato di cose, hanno sfiato il Psi, hanno ulteriormente legittimato la Dc.

Il secondo carattere della nostra crisi consiste nel mutato rapporto del dopoguerra ad oggi tra sistema politico e società civile. All'inizio i partiti erano fortemente legittimati perché avevano fatto la lotta di resistenza, sconfitto il nazifascismo, costruito la Repubblica, approvato la Costituzione. Da una parte grandi leaders, come De Gasperi, Togliatti, Nenni, con quei partiti,





dall'altro una società civile debole, sner-
vata dal disastro della guerra in cui
l'aveva cacciata il fascismo, non matura
politicamente, come dimostrarono i
risultati del referendum Monarchia-Re-
pubblica in molte parti dell'Italia.

I dirigenti politici di quel tempo, con-
sapevoli di questa differenza tra partiti e
società civile, tennero fuori dalla Costi-
tuzione il sistema elettorale e dettero vita
ad un sistema fondato sul proporziona-
lismo, la preferenza plurima ed un voto
delegante invece che decidente. I citta-
dini avrebbero eletto i propri delegati in
tutte le sedi rappresentative, dai consigli
comunalmente al parlamento nazionale. I
partiti, poi, intesi in quella concezione
come gli unici legittimi ad una funzione
di raccordo tra popolo e stato, avrebbero
deciso cosa fare dei voti ottenuti. Questo
sistema, è innegabile, ha funzionato per
molti anni, pur tra scosse di ogni tipo ed
avrebbe potuto forse funzionare ancora
se ci fosse stata l'alternanza tra le forze al
governo e quindi una liberalizzazione
della vita politica.

Oggi quel sistema non funziona più
perché è mutato il rapporto tra partiti e
società civile. Oggi la società civile è più
forte del sistema dei partiti. Non tutto il
dinamismo sociale è positivo; nella so-
cietà ci sono anche le mafie e le camorre.
Ma nella società ci sono circa 6.000.000
di persone che destinano, gratuitamente,

una parte considerevole del loro tempo
ad aiutare che sta male. Quella cifra è
superiore alla somma degli iscritti a tutti
i partiti politici, anche se molti dei volon-
tari, naturalmente, hanno anche una
tessera in tasca. Ed è interessante che il
volontariato, cresciuto inizialmente
all'ombra dei partiti e della Chiesa cat-
tolica, cominci a muoversi su gambe
proprie non più dipendenti da tutele. I
referendum hanno dimostrato che c'è
una volontà di decidere che non può più
essere interamente mediata dai partiti. Il
sistema elettorale deve necessariamente
tener conto di questi mutamenti.

Il terzo carattere della crisi è nella
paralisi della Pubblica amministrazione.
Nel mondo ci sono amministrazioni a
buon mercato, ma inefficienti, come
quelle degli Usa, amministrazioni co-
stose ma efficienti come quella francese.
La nostra riesce a cumulare i difetti dei
due sistemi ora citati: è tanto inefficiente
quanto costosa. In Francia il costo
dell'amministrazione è del 50% del Pil,
in Germania del 47%, in Inghilterra del
41%, negli Usa del 36%. In Italia è del
51%. Più della metà del prodotto interno
lordo se ne va per pagare un'am-
ministrazione il cui compito principale
sembra sia quello di aggravare la fatica
del vivere. Questa situazione deriva,
nelle sue origini, dalla continuità tra
regime fascista e Stato repubblicano. In

un paese che non aveva mai conosciuto
una grande burocrazia, autonoma dal
potere politico, come ad esempio quella
francese (troppo giovane è il nostro Stato
unitario rispetto al multisecolare Stato
francese), il regime fascista attuò un
perfetto intreccio tra amministrazione,
partito e Stato. La pubblica amministra-
zione serviva insieme partito e Stato
perché si trattava di una cosa sola.
Questa educazione amministrativa a non
separare lo Stato dal partito di governo,
i vertici burocratici fascisti, passati in-
denni attraverso la bufera di Salò, la
portarono in dote alla Dc. Questo partito
ed i suoi alleati integrarono ben presto
l'amministrazione nel loro sistema di
potere, prima in forma del principio
"amico-nemico" che aveva giganteg-
giato durante la guerra fredda, poi, più
semplicemente, in base al principio di
massima convenienza.

Oggi il politico cerca nella burocrazia
più spesso consenso che efficienza. Le
burocratiche, in cambio, tendono a dere-
sponsabilizzare il politico di governo,
coprendo con argomenti formali i suoi
sostanziali interessi. La nostra ammini-
strazione gestisce procedure, non
risultati.

L'inefficienza è così diventata un va-
lore positivo. Consente all'uomo di
governo, nazionale, regionale, locale, di
moltiplicare il suo potere perché i suoi
clienti riusciranno ad utilizzare meglio
di ogni altro cittadino i servizi
dell'amministrazione che dipende da
lui. Per converso l'amministrazione può
continuare a gestire se stessa invece che
la generalità delle domande che
provengono dai cittadini.





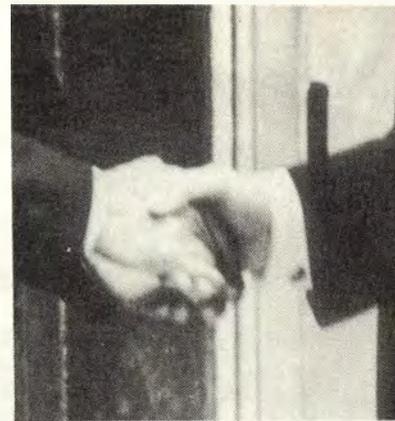
Cento giorni di terremoto e Tangentopoli è caduta a pezzi. Sono franate le roccheforti dei partiti politici e feudi lottizzati degli enti pubblici; sono diventate fragili e scricchiolanti le istituzioni e la solida borghesia industriale della capitale del Nord ha confessato senza reticenze 150 miliardi di mazzette, pagati per controllare politica e affari. Questo è il budget stanziato dai cavalieri del lavoro per finanziare il sacco della città, ma in che tasche sono finiti quei quattrini, che da dieci anni sono una voce fissa nei bilanci neri delle aziende milanesi?

I magistrati di "Mani Pulite" hanno capito qual'era il meccanismo, hanno accertato l'esistenza di una specie di galateo della mazzetta, al quale senza distinzioni si sono attenuti tutti i partiti travolti dallo scandalo: per ora quattro, Psi, Dc, Pds e Pri, ma l'inchiesta va avanti e non si esclude un coinvolgimento dei partiti minori. La torta veniva ripartita secondo una precisa caratura: 27 per cento al Psi, 20 per cento alla Dc, 20 per cento al Pds e il resto ai partiti minori, con un ruolo dominante del Pri. Questo sta scritto nei verbali ed è il meccanismo ricostruito attraverso le confessioni dei cassieri occulti del partito della tangente: Maurizio Prada per la Dc, Luigi Carnevale e Sergio Soave per il Pds, Sergio Radaelli e una fitta rete di vassalli e valvassori tra cui Mario Chiesa, Francesco Scuderi e Matteo Carriera per il Psi. Gli esattori avevano un referente nei loro partiti, ovvero i politici entrati nell'inchiesta con l'accusa di ricettazione: Paolo Pillitteri e Carlo Tognoli per il Psi, Severino Citanisti per la Dc, Antonio Del Pennino per il Pri e Roberto Cappellini per il Pds: l'unico "ricettatore" che non sieda nei banchi del Parlamento. I loro nomi sono stati indicati da cassieri e imprenditori

La torta tangentopoli: centocinquanta miliardi

*Primo bilancio delle
"mazzette" ai partiti
I meccanismi, le regole, le
quote: il 27% al Psi, il 20%
al Pds
Il resto agli altri: la fetta
del Pri*

che hanno confessato. Ma nelle mani degli inquirenti c'è anche un documento, una specie di "Manuale Cencelli" della tangente, che rivela come era organizzato il fronte delle imprese. Si tratta di un protocollo di intesa, firmato dal cartello di aziende che hanno controllato gli appalti pubblici milanesi: a ciascuno la sua parte, con l'obbligo, sottoscritto da tutti, di rispettare il patto. E per garantirsi un'equa spartizione della torta gli imprenditori hanno abbondantemente o-



liato i meccanismi, anche in questo caso secondo regole precise: la mazzetta era del 5 per cento per le costruzioni, 10 per le pulizie e 15 per cento per la manutenzione.

I cassieri del partito della tangente incassavano per conto di tutti e ripartivano secondo le quote prestabilite. Prada dice di aver girato a repubblicani, socialisti e pidiessini la loro parte, Radaelli conferma lo stesso meccanismo, Soave ha svolto un ruolo analogo per il Pds. E poi c'era anche chi, come Matteo Carriera, oltre a prelevare la quota per il suo partito, il Psi, tratteneva centinaia di milioni per pagare il silenzio di funzionari e consiglieri di amministrazione dell'Ipab, l'ente che ha presieduto e commissariato per circa 15 anni, che avrebbero potuto raccontare come funzionavano le cose a Tangentopoli.

Ma veniamo alle cifre accertate e messe a verbale finora. L'indagine era partita proprio da un boiardo del partito del garofano: Mario Chiesa. Il 17 febbraio fu arrestato, con una mazzetta di 7 milioni in tasca, briciole rispetto al fiume di miliardi accertato dopo quel giorno. Ma quella bustarella fu l'esca che fece scattare la trappola: gli inquirenti scoprirono che era solo un modestissimo campione del suo immenso patrimonio e la caccia al tesoro del ras della Baggina portò al ritrovamento di un malloppo di più di 15 miliardi. Quei soldi a chi erano destinati? Nessuno è riuscito ancora a far luce nella sua intricata contabilità, che ha sapientemente utilizzato tutti i meccanismi della finanza occulta: aziende fantasma, schiere di prestanome, conti in Svizzera. Ma Mario Chiesa, malgrado tutto, non fa una vita da nababbo e dunque una buona parte di quei soldi deve essere finita nelle casse dei partiti. Solo del Psi o anche quelle mazzette erano sottoposte alla



Ivando Tamagni, che dice che quei soldi erano suoi, provenienti da prestazioni professionali.

Dc. L'uomo che ha inguaiato la Dc e che ha spiegato nei dettagli gli accordi che regolavano il partito trasversale della tangente è Maurizio Prada, ex presidente dell'azienda trasporti municipale e consigliere nazionale dello scudocrociato. Ha ammesso di aver incassato decine di miliardi, che venivano suddivisi secondo le percentuali pattuite tra i quattro partiti. In questa quota rientra anche un obolo mensile di 70 milioni che gli versavano direttamente gli imprenditori: questo era esclusivo appannaggio della Dc: 20 milioni per il Comitato regionale e 50 per quello cittadino. Ma la liberalità degli imprenditori non si ferma qui: ci sono altri 700 milioni versati al segretario amministrativo

nazionale della Dc, l'onorevole Severino Citaristi, da Paolo Pizzarotti, titolare dell'azienda omonima, in cambio degli appalti per la nuova stazione aeroportuale di Malpensa 2000. E poi ci sono i soldi della Fiat e precisamente della Cogefar-Impresit, appartenente al gruppo di corso Marconi: due miliardi che l'amministratore delegato dell'azienda, Enzo Papi (in carcere), avrebbe versato a Citaristi. L'affare in questione è il passante ferroviario. Per lo stesso appalto sono finiti nelle casse dc altri 3 miliardi e ne parla l'imprenditore Mario Lodigiani, vice-presidente della Lodigiana SpA. Sarebbero serviti per oliare gli ingranaggi del Senato, dove nell'ultima legislatura sedeva l'onorevole Augusto Rezzonico. Il senatore avrebbe dovuto sponsorizzare la legge per il rifinanziamento del passante, approvata prima dello scioglimento delle Camere. Il mediatore del business di Palazzo Madama sarebbe Gianstefano Frigerio, segretario regionale della Dc, ora agli arresti domiciliari come Rezzonico.

Pds. Il grande elemosiniere della Quercia è Sergio Soave, accusato di avere incassato dai 10 ai 20 miliardi destinati alla consueta suddivisione tra i partiti: 20 per cento al Pds, altrettanti alla Dc, 27 per cento al Psi, il resto ai partiti minori.

Altri 2 miliardi sono passati nelle mani di Luigi Carnevale, che sostiene di aver girato 1 miliardo e 600 milioni a Roberto Cappellini, il segretario cittadino del Pds, scarcerato pochi giorni fa.

Cappellini nega: avrebbe ricevuto 150 milioni da Soave, come sottoscrizione della Lega delle cooperative.

Non sapeva che si trattasse di denaro sporco.

Gli altri accusatori del Pds sono l'imprenditore Fabrizio Garampelli e l'architetto pidiessino Epifanio Li Calzi. Quest'ultimo avrebbe dato all'ex assessore ai Lavori pubblici del Comune, Massimo Ferlini, 100 milioni stanziati da Garampelli. Anche Ferlini nega.

Pri. E' sempre il democristiano Maurizio Prada a tirare in causa il partito dell'Edera: ha parlato di un miliardo consegnato all'onorevole Antonio Del Pennino e all'ex presidente della Provincia Giacomo Properzi: la quota che spettava ai repubblicani nella spartizione della torta.

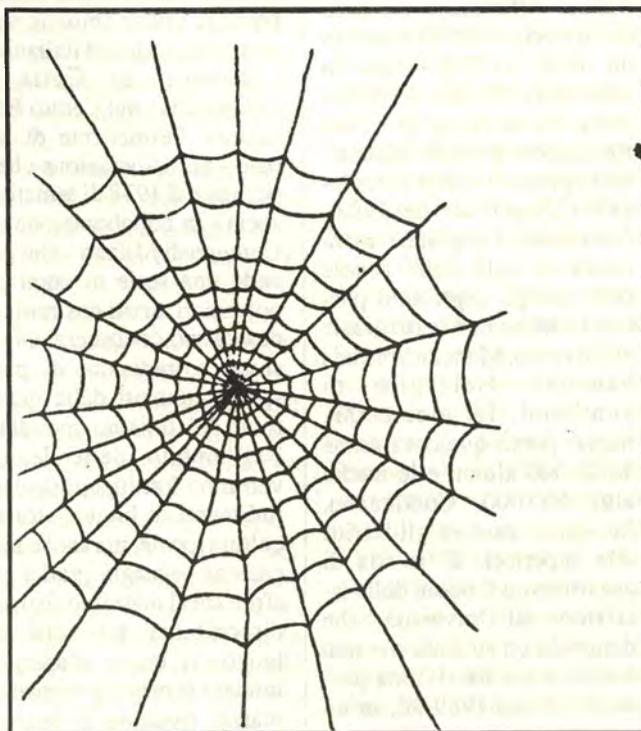
Tratto da L'Unità

consueta suddivisione protocollata del partito della tangente? La magistratura ha indirettamente confermato che non erano soldi suoi: "Chiesa è soltanto un boiardo - hanno detto gli inquirenti - ora cerchiamo gli zar".

Dai verbali risulta che l'ex presidente della Baggina ha versato 200 milioni per finanziare la campagna elettorale di Pillitteri per le amministrative del '90. E il Pilli naturalmente nega. Nega anche di aver ricevuto 200 milioni dal suo cassiere occulto, Sergio Radaelli, consegnati da Fabrizio Garampelli, il titolare della Igf Tettamanti, il primo degli imprenditori che ha vuotato il sacco.

Complessivamente l'ex sindaco di Milano avrebbe ricevuto circa un miliardo. Altri 400 milioni, stando sempre ai verbali, li avrebbe incassati Carlo Tognoli per la campagna elettorale delle Europee dell'84.

Sempre al Psi sarebbe finita una quota dei 6 miliardi di tangenti rastrellati ai vertici dell'Ipab da Matteo Carriera e Francesco Scuderi. I due hanno confessato anche una mazzetta in due tranches, da 390 e 375 milioni, probabilmente utilizzata come argent de poche, per comprare il silenzio di funzionari e consiglieri dell'Ipab: i quattrini che passavano dall'Istituto di beneficenza venivano divisi in tre quote, una al Psi, una ai funzionari e una ai consiglieri di amministrazione dell'Ipab. Infine c'è un conto di 600 milioni, trovato in un'agenzia della Cassa di Risparmio e intestato a un geometra dell'Ipab, in galera come gli altri due dirigenti: è



L'Italia in cifre

ROMA - Continuano a coesistere due Italie, quella del Centro Nord e quelle del Mezzogiorno, che qualche volta si incontrano, ma il più delle volte viaggiano su binari diversi e a differenti velocità. E' il ritratto che esce dal "Compendio statistico italiano" pubblicato dall'Istat. L'Italia è sempre più spaccata in due: ecco la conferma in cifre di una drammatica realtà che nasce dalle politiche governative di questi decenni.

Quanti siamo: 57 milioni e 600.000. Per fortuna calano le morti, ma precipitano anche le nascite. La durata media della vita si è andata allungando, fino a toccare i 79,4 anni per le donne e quasi 73 per gli uomini. Sono valori inferiori solo a quelli del Giappone, della Svezia, della Svizzera e (ma solo per le donne) anche della Francia.

Salute: Allarmante aumento dei timori: 143.500 morti in un anno. 11.300 in più in confronto al 1984. Al primo posto tra le cause di morte rimangono però le malattie dell'apparato cardiocircolatorio (232.609 casi nel 1989).

Istruzione: La grande mancanza di aule nelle scuole dell'obbligo degli anni passati è finita e non certo grazie al Governo. Mancano ormai i bambini. Nel giro di vent'anni le elementari hanno perso qualcosa come 1.800.000 alunni e le medie altri 600.000. Continuano, invece, a crescere gli iscritti alle superiori. E' in via di esaurimento il boom delle iscrizioni all'Università, che denuncia un sistema che non funziona e a bassissima produttività: nel 1989-90, su un

totale di 1.920.000 iscritti sono riusciti a laurearsi meno di 900.000 studenti.

Cultura: Nel 1989 sono stati pubblicati quasi 34.000 libri per circa 200 milioni di copie. Molti sono ancora sugli scaffali delle librerie. In compenso aumentano come funghi gli abbonamenti alla TV, che ormai sfiorano i 15 milioni.

Come spendiamo: Aumentano le spese alimentari, per l'abbigliamento e i mobili, per i trasporti e per la salute. Ci sono altre statistiche però che dicono questo: l'inflazione è la più alta della Cee, l'economia è in fase recessiva, il debito dello Stato in forte crescita.

Extracomunitari in cattedra

MILANO - Nel complesso panorama dei rapporti fra Italia e paesi extracomunitari si profila un progetto che capovolge i ruoli abituali: stranieri in cattedra ed italiani fra i banchi. Si tratta di un'iniziativa del Centro Educazione Permanente di Milano - un'associazione che si occupa dal 1978 di tematiche sociali in collaborazione col Comune di Milano - che prevede una serie di corsi per potenziali turisti nostrani che desiderino conoscere usi costumi e tradizioni di paesi spesso ignorati dalle grandi rotte del turismo mondiale. Nell'ambito delle lezioni verranno forniti agli studenti rudimenti di lingua, storia e cultura locale, ma anche indicazioni consigli pratici per sfruttare al massimo risorse e disponibilità turistiche del luogo. Il corso d'apertura, iniziato la prima settimana di marzo, riguarda il Senegal,

ma ne sono in preparazione altri su Perù, India ed Egitto. La risposta degli "studenti" è stata ottima: oltre venti persone hanno cominciato a seguire le lezioni. Particolarmente gratificati sono i neodocenti, motivati sia dal desiderio di dissipare luoghi comuni e pregiudizi sui propri paesi d'origine, sia dalla possibilità di mantenere un costante legame con la madrepatria.

Un morto al giorno per incidenti nell'edilizia

ROMA - Circa 150 mila infortuni all'anno, un morto al giorno, il 38% degli incidenti mortali che si registrano nel mondo del lavoro. Mentre la Cee dichiara il 1992 "Anno europeo della sicurezza e della salute nei posti di lavoro", l'immagine del Bel Paese in Europa viene logorata dalla "disattenzione" di molte imprese in materia di prevenzione degli infortuni. "Anche se è vero che nel 1991 i decessi nei cantieri edili sono passati a 278 contro i 318 del 1989 ed i 347 del 1990 - hanno denunciato Raffaele Bonanni (Filca-Cisl), Roberto Tonini (Fillea-Cgil) e Franco Morabottini (Feneal-Uil) - è altrettanto indiscutibile che in rapporto al monte delle ore lavorate si tratta di statistiche in ascesa". Il panorama tutt'altro che confortante della sicurezza sul lavoro, è emerso nel corso della presentazione del convegno "Un lavoro per vivere" organizzato dai sindacati. Il presidente del Cnel, De Rita, non ha esitato a definire "degradata", sia sotto il profilo della prevenzione degli infortuni che di una

politica a difesa della salute dei lavoratori, la situazione di alcuni comparti economici. Sotto i riflettori impietosi dei sindacati è finita l'industria del mattone, protagonista in più riprese (con oltre 1.150.000 addetti) della nostra espansione economica, ma al cui interno prosperano migliaia di piccole imprese che agiscono spesso fuori della legalità.

Ustica, il generale Bartolucci interrogato dal giudice "non ricorda"

ROMA - "Non ricordo", "sono stato informato", queste le risposte che ostinatamente ha dato il generale Lamberto Bartolucci, che all'epoca del disastro di Ustica era capo di stato maggiore dell'Aeronautica, al giudice istruttore Rosario Priore. L'interrogatorio del generale è durato circa cinque ore. Bartolucci è il primo dei 13 ufficiali che con provvedimenti emessi alla fine dello scorso anno, sono stati coinvolti nella fase più recente dell'inchiesta sulla tragedia avvenuta il 27 giugno del 1980. Il giudice Priore contesta al generale gravi reati come quello di attentato contro l'attività del governo, aggravata dall'ipotesi di alto tradimento prevista dall'articolo 77 del Codice militare di pace. Secondo l'accusa avrebbe escluso il possibile coinvolgimento nella vicenda di altri aerei, rilevando, tra l'altro, che non era stato possibile esaminare i dati del radar di Fiumicino e Ciampino perché subito sequestrati dalla magistratura.

Italy by numbers

ROME - There are two Italies living next to each other: the North-Central one and that of the South. They sometimes meet but in the main travel at different tracks and at different speeds. This is the portrait presented by "The Italian Statistical Compendium" published by Istat. Italy is ever more divided in two: we publish the figures that confirm this dramatic reality born of the government policies of the past decades.

Population: 57 million, 600 people. Fortunately deaths are diminishing, but births are also falling rapidly. The average lifespan is increasing: 79.4 years for women and almost 73 for men. These figures are behind only those of Japan, Sweden and Switzerland and (in regard to women only) those of France.

Health: An alarming increase in cancer: 143,500 deaths in one year, 11,300 more than in 1984. Among the causes of death, heart/circulatory diseases are in first place (232,609 in 1989).

Education: The huge shortage of classrooms at the compulsory education level has been eliminated but not due to the Government. There is simply a shortage of pupils. In the space of twenty years primary schools have lost some 1,800,000 students and junior secondary schools some 600,000. Enrolments at secondary schools on the other hand, continue to increase. The boom in enrolments at Universities is fading, signalling that the system doesn't work and has extremely low productivity. In 1989-90 there were only

900,000 graduates among an enrolled student population of 1,920,000.

Culture: In 1989, 34,000 books were published - a total of 200 million copies. Many are still on the bookstore shelves. Conversely, TV subscriptions are mushrooming, reaching almost 15 million.

How we spend: Expenditure for foodstuffs, clothing, furniture, transportation and health is increasing. There are other statistics that show this: inflation is the highest in the EEC, the economy is in a recession and public debt has grown very strongly.

Non-Europeans at the blackboard

MILAN - In the complex landscape of the relationship between Italy and Non-European countries, there has appeared a project that swaps traditional roles: foreigners as teachers and Italians as students.

It is an initiative of the Permanent Education Centre in Milan - an association that deals since 1978 in social issues with the cooperation of Milan's City Council. It consists of a series of courses for homegrown tourists interested in learning the characteristics, customs and traditions of those countries often excluded from the major flows of international tourism.

During each lesson the students will be provided with the essentials of language, history and local culture as well as tips and practical advice to take full advantage of the local resources and tourist attractions. The inaugural course, which started in

the first week in March, will focus on Senegal, but other courses on Peru, Egypt and India are being planned.

The "students'" response has been excellent: more than twenty people have enrolled in the course. The newly-established teachers have been pleased, as these courses provide an opportunity to dispel some of the misapprehensions and prejudices about their countries of origin, as well as the opportunity to maintain a constant bond with their homeland.

A death a day in the building industry

ROME - There are approximately 150 thousand accidents a year, a death a day, representing 38% of all fatal workplace accidents.

While the EEC declares 1992 "The European year of safety and health in the workplace" the image of the Fair Country in Europe is being tarnished by the "inattentiveness" of many enterprises in regard to the prevention of work accidents.

"Even conceding that fatal accidents on building sites have increased from 318 in 1989 to 347 in 1990 and 278 in 1991 - stated Raffaele Bonanni (Filca-Cisl), Roberto Tonini (Fillea-Cgil) e Franco Morabottini (Fenea-Uil) - it is also undeniable that, in relation to total hours worked, these statistics are on the increase.

This dis-heartening perspective on work safety has emerged at the opening of the "A job to live" congress organised by the unions. Cnel's president, Mr De Rita, did hesitate to define as "de-

graded" the situation in some sectors of the economy, both in terms of accident prevention and worker's health policies.

The brick and mortar industry has fallen beneath the unforgiving spotlight of unions: an industry (1,150,000 employees) several times responsible for economic growth, but within which flourish thousands of small firms often operating outside the law.

Ustica, General Bartolucci questioned by the magistrate "doesn't remember"

ROME - "I don't remember", "I was informed": these are the answers that General Lamberto Bartolucci, who at the time of the Ustica disaster was the Air Force Chief of Staff, has obstinately given to the investigating magistrate Rosario Priore. The General's questioning lasted five hours.

Bartolucci is the first of 13 officers implicated, from proceedings issued at the end of last year, in the most recent phase of the inquest on the tragedy that occurred on 27 June 1980.

Magistrate Priore has charged the General with serious crimes such as threatening public administration compounded by suspicion of treason as defined by the Peacetime Military Code. According to the charge he would have excluded the likely involvement of other aircrafts, noting, in passing, that it had been impossible to examine the radar data from Fiumicino and Ciampino as they had been immediately

Quando regna la confusione

Cerchiamo di spiegare ai pensionati alcune questioni di fondo che devono rimanere delle costanti nel rapporto con i Patronati, i Consolati e il DSS australiano.

Il certificato di pensione (Mod. O bis M)

Arriva ogni anno e contiene le informazioni complete sulla prestazione posta in pagamento. E' utile a capire il tipo di prestazione e l'importo in pagamento con le rate bimestrali. Se si percepiscono assegno al nucleo familiare o maggiorazione agli ex-combat-

tenti. Il certificato è un documento di carattere generale che non deve essere portato né al Consolato né al Patronato. Rivolgersi al Patronato solo qualora si desiderino informazioni o maggiori dettagli inerenti la propria pensione.

La lettera relativa all'art. 17

La lettera era (e per quanto ci riguarda lo è ancora) il documento utile ai fini della determinazione della quota contributiva da considerare ai fini dell'esame dei redditi del DSS e della quota integrativa che da tale computo

deve risultare esclusa. La lettera deve esser portata al DSS della vostra zona. Non è necessario fare altro. Conservare la lettera poi per fini fiscali. Sarà utile a fine anno finanziario per verificare se dovete presentare o meno dichiarazione dei redditi.

Modello 201 (in triplice copia e carta leggera)

Non utile ai pensionati che vivono in Australia. Da conservare. Non dovete assolutamente far nulla. Portatelo dal ragioniere o da chi vi assiste nella compilazione della dichiarazione dei redditi perché dal modello 201 si evince se state ancora pagando tasse in Italia (nel riquadro ritenuta fiscale e non nelle detrazioni).

INCA-CGIL

*Istituto Nazionale
Confederale di Assistenza*

ITALIAN MIGRANT WELFARE
ORGANISATION FREE SOCIAL
ASSISTANCE AND COUNSELLING

COORDINAMENTO FEDERALE

P.O. BOX 80 Coburg (Melb.)
3058 Vic. Tel. (03) 384-1755
352/a Sydney Rd., Coburg

VICTORIA

Melbourne

352/a Sydney Rd., Coburg, 3058
Tel. 384-1404 (lunedì, martedì e
giovedì 9-12.00 e venerdì 2pm-6pm)

Geelong

Migrant Resource Centre
151A Parkington St.
Geelong West, 3218

Shepparton

Shepparton Goulburn Valley
Trades & Labour Council
98 Nixon St., Shepparton 3630
Mildura

Trades & Labor Council

162 Seven St., Mildura, 3500
Tel. 23-7492 o 22-1926 (martedì
e giovedì, 4.30pm-7.30pm)

Swan Hill

22 Gregg St., Swan Hill, 3585
Tel. 32-1507
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

Wangaratta

30 Reid St., Wangaratta, 3677
Tel. 21-2666 o 21-2667
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

Springvale

5 Osborne Ave. C/- Community
Centre, Springvale 3171
Con presenze quindicinali al mercoledì

NEW SOUTH WALES

Sydney

4/34 East St. - Five Dock NSW 2046
Tel. 712 1948 e 712 2041 (lunedì 9am-
5pm, martedì-mercoledì-giovedì 9am-
1pm, venerdì chiuso);

Canterbury - Bankstown Migrant Centre

22 Anglo Rd. Campsie 2194
Tel. 789 3744 (lunedì 9am - 1pm)

Newcastle

35 Woodstock St., Mayfield, 2304
Tel. 67-2145 (sabato 1pm - 5pm)
Griffith

5/445 Banna Ave, Griffith, 2680
Tel. 069-64 1109

(lunedì e venerdì: 9.00am-12.00pm)

TASMANIA

11 Commercial Rd., Nth. Hobart 7000
(lunedì e martedì dalle 6.00pm alle
8.00pm)

SOUTH AUSTRALIA

Adelaide

15 Lowe St., Adelaide, 5000
Tel. 231 0908 (lunedì, martedì,
giovedì, venerdì 9am-1pm)

Salisbury

North Lane., Salisbury, 5108
C/- Jack Young Centre
Tel. 258-7286 (giovedì 9am-12am)

Hectorville

C/- APAIA
28B North Street Hectorville
Tel. 365 2261 (lunedì e martedì dalle
9am alle 12am)

Findon

C/- APAIA
266A Findon Road Findon
Tel. 243 2312 (martedì e venerdì
dalle 9 alle 12am)

A.C.T.

18 Nangor St, Warramanga, 2611
Tel. 92-1620 ultima domenica del
mese dalle 2.00pm alle 4.00pm.
presso l'Italian Australian Social Club

WESTERN AUSTRALIA

155 South Terrace,

Fremantle, 6160

Tel. 335 2897

(lunedì e martedì: 9.00am-1.00pm
mercoledì e venerdì: 1.00pm-5.00pm)

Mancato pagamento dall'Italia

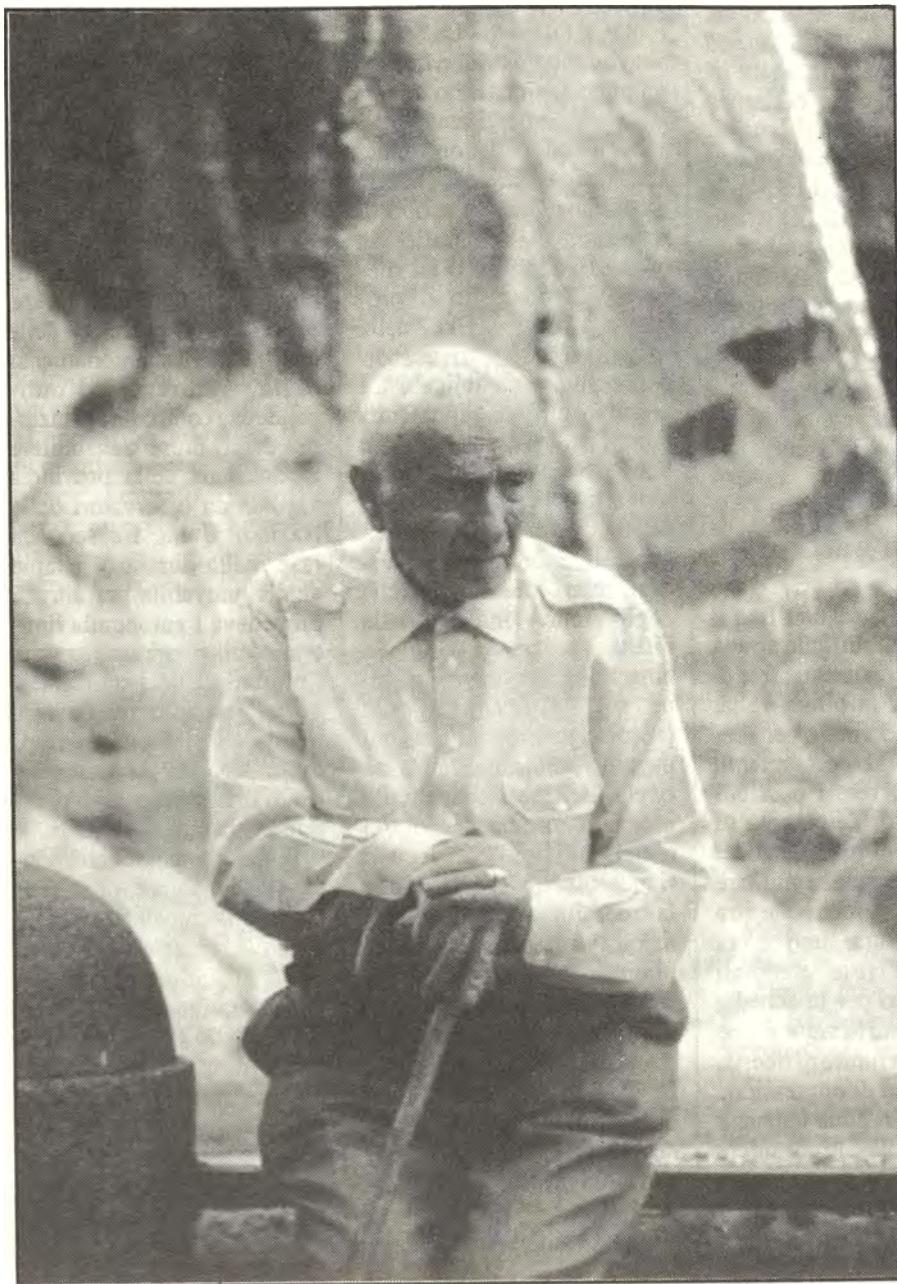
E' necessario inviare notifica alla Banca Commerciale di Parma. Recatevi dai vostri Patronati.

Lettera dall'INPS Provinciale a notifica riduzione pagamenti

In questo caso, se non lo avete già fatto, dovete inviare all'INPS della Provincia un certificato nel quale risulti

se siete pensionati australiani o meno, l'eventuale importo della pensione e la decorrenza della prestazione.

Il responsabile per l'INCA-CGIL Australia, Marco Fedi, nel ricordare che l'ufficio di Coburg rimarrà aperto anche Sabato 6 giugno dalle ore 10.00 alle ore 2.00pm, per assistere i pensionati che non hanno ricevuto uno o più pagamenti dall'Italia, ricorda che se si seguono le indicazioni sopra riportate si eviteranno lunghe file davanti ai consolati e ai Patronati e soprattutto si faciliterà il lavoro di tutela riducendo la mole del semplice lavoro di informazione.



etnie



Sommario N. 15

- S. Galli: Bozen: da Perathoner all'occupazione italiana
- M. Merelli: ...e in Trentino si rafforza la vera autonomia
- A. Porro: Documenti del "Maggio radioso"
- A. Porro: Quel lungo viaggio fino a Roma...
- M. Centini: Tra storia e superstizione: streghe nel Canavese
- R. Gorrini/
S. Favre: Il francoprovenzale: una lingua da salvare
- R.M. Radice/
G. Rimoldi: La "buona morte" a Premana
- G. Stocco: Schleswig, tra Germania e Danimarca
- V. Caraglio: I "vernantini"
- G. Brandone: La "bela spusin-a"
- M. Picone/
Chiodo: L'Italia nella "Grande Guerra": la controstoria

La rivista è distribuita in abbonamento:
5 numeri L. 35.000 - Europa L. 40.000
Paesi extraeuropei (p. aerea) L. 70.000
Arretrati 1980/81/82/83/84/85/86/87/88
L. 111.000. Versamenti sul C.C.P. 14162200
intestato a Miro Merelli, Viale Bligny 22,
20136 Milano - Tel. 02/58300530
Questo numero (doppio) L. 10.000
In contrassegno L. 15.000
Disco LP 33 giri "Musica della Provenza
alpina" L. 18.000
ETNIE è in vendita nelle seguenti librerie:
Fertinelli di Milano, Bologna, Firenze, Roma
Edicola Disertori Via S. Vigilio 23, Trento
Athesia di Bozen, Merati, Brixeni, Bruneck,
Sterzing, Schlanders

Massacro a Sarajevo

SARAJEVO - Un massacro di civili in Bosnia ha distrutto all'improvviso le debolissime speranze di arrivare a una tregua a Sarajevo. Più di 20 persone hanno trovato una morte spaventosa e 170 sono rimaste ferite in un mercato vicinissimo al quartiere medievale nella Bascarsija, quando tre bombe da mortaio sono scoppiate nel mezzo della folla che faceva la fila davanti a un autocarro carico di pane e latte.

Le tre bombe cadute dal cielo provenivano dalla zona collinosa controllata dalla forze serbe. A Bruxelles la Cee ha deciso all'unanimità di imporre l'embargo commerciale alla Serbia e al Montenegro, nella speranza di indurli a cessare gli atti di violenza e di contribuire così al ristabilimento della pace in Jugoslavia.

Bosnia: un milione di profughi verso l'Italia?

ROMA - La guerra in Bosnia Erzegovina ha già provocato l'esodo forzato di un 1.700.000 persone dai territori della ex-Jugoslavia, profughi in fuga dalle bombe e dal terrore. "E' senza dubbio il più grande esodo di massa in Europa dalla seconda guerra mondiale", sostiene il delegato a Belgrado dell'alto Commissario pr i rifugiati delle Nazioni Unite, Judith Kumin, "queste cifre" spiega la signora Judith, "non tengono in considerazione coloro che sono fuggiti in Italia, Austria ed Ungheria". Sulla base di queste considerazioni

e dopo l'arrivo dei primi profughi in Italia circa 850, il Ministro per l'Immigrazione Margehrita Boniver, ha deciso di chiedere al Consiglio dei Ministri di proclamare lo Stato di Emergenza, valido per tutto il territorio nazionale, di fissare un tetto massimo di accoglienza e di fare pressioni presso gli altri Paesi CEE per una ripartizione degli oneri e delle persone da assistere. Ma intanto si chiudono le porte d'Europa davanti ai profughi bosniaci: li respinge la Germania; dopo aver assorbito 110 mila croati, Vienna nega il suo segnale verde ai treni lunghi chilometri carichi di sfollati pronti a scappare dall'inferno di Zagabria; Budapest mette sul chi va là le sue guardie di frontiere; l'Italia, più disponibile, ha accolto finora un migliaio di rifugiati.

Presto un governo per i curdi iracheni

PARIGI - I curdi dell'Iraq si avviano sulla difficile strada della democrazia. Alla fine di maggio, per la prima volta, hanno potuto votare per scegliere i propri rappresentanti. Le elezioni, resi possibili nel regime di autonomia di cui di fatto la regione gode, grazie alla presenza militare alleata, si sono svolte tra mille difficoltà: non c'era nulla, dalle liste elettorali all'inchiostro per le schede; ma sono state vissute come l'inizio di un futuro di libertà, dopo decenni di oppressione e miseria. Il regime iracheno le ha avversate e le considera nulle, ma ne ha potuto impedire lo svolgimento. Della soddisfazione diffusa tra i

curdi si fanno interpreti anche i rappresentanti di questa popolazione in Occidente. "Il nostro popolo non accetterà più il giogo di Saddam", dice Kendal Nezan presidente dell'istituto curdo di Parigi.

La Svezia "neutrale" era alleata con la Nato

STOCCOLMA - La Svezia aveva concordato con la Nato un patto segretissimo di collaborazione negli anni '50 e '60, e questo nonostante l'ufficiale politica di "libertà da alleanze con lo scopo di mantenere la neutralità in caso di guerra". Lo ha rilevato il 26 maggio il programma "Dagens Eko" della radio svedese provocando nell'opinione pubblica e tra politici, militari, esperti una vera "crisi" di coscienza. Con documenti top-secret individuati dai redattori della radio, con interviste ad ex generali e ammiragli svedesi, con intense ricerche negli archivi militari della difesa svedese e di quella americana, la documentazione sul "doppiogioco" del proprio governo negli anni peggiori della Guerra Fredda rivela dati che inficiano alla base la buona fede dei politici e dei militari dell'epoca e riduce probabilmente anche la credibilità di quelli odierni nella "neutrale" Svezia. Il piano aveva predisposto aeroporti adeguati a far atterrare in caso di necessità aerei da caccia e bombardieri Nato. In località segrete ma non distanti dagli aeroporti svedesi erano anche state realizzati bunker-cisterna per i carburanti. Una fitta rete di comunicazioni tra la Svezia,

Danimarca e Norvegia era stata approntata e costantemente in funzione con scambio di dati e informazioni segretissimi. Non è accertato che tale collaborazione sia cessata. Sembra che i sovietici ne fossero comunque informati - come al solito - ma che a loro "stava bene così".

Indonesia respinge offerta di pace

JAKARTA - Il ministro degli esteri indonesiano Ali Atalas ha categoricamente respinto l'offerta di pace del Fretilin per Timor. Fretilin aveva proposto un piano articolato in tre fasi: la prima che prevedeva la cessazione delle ostilità e l'accantonamento della richiesta d'indipendenza contro una riduzione della presenza militare indonesiana nella provincia vigilata da osservatori delle Nazioni Unite. La seconda fase, della durata di cinque anni rinnovabile per altri 5, prevedeva l'autonomia limitata della regione, mentre l'ultima fase del piano proponeva un libero referendum per stabilire il futuro del territorio. "Questo processo - ha dichiarato Ramos-Horta, portavoce del Fretilin - avrebbe permesso all'Indonesia di salvare la faccia, provare la sua buona fede ed accattivarsi la simpatia popolare". L'Indonesia invece vuole continuare a trattare solo con il Portogallo. Nel frattempo il capo del movimento studentesco di resistenza nazionale di Timor è stato condannato a 9 anni di carcere per aver incitato la protesta contro l'occupazione indonesiana.

Le donne della commedia *Parliamo di donne* sono due (la commedia è divisa in due atti completamente diversi). Nella prima, intitolata *L'eroina*, la protagonista è una madre di un tossico-dipendente, una donna disperata che s'è mossa contro la società, la morale, e le sue regole ipocrite e crudeli. La donna vive gestendo una bancarella di pornocassette e di preservativi cercando di racimolare in ogni modo (fa anche la prostituta) i soldi per procurare le dosi di eroina alla figlia.

La sua bancarella è il centro di un via via di disperati - mafiosi, tossici e spacciatori. Appare una fioraia che si rivelerà essere la messaggera di Dio, tramite la quale la madre crede di parlare direttamente con Dio, il quale apparentemente sordo ai suoi richiami, non concederà il tanto atteso miracolo ma le regalerà una morte vera, nel corso di una sparatoria fra mafiosi.

Dall'inizio dunque scene di gente che sembrano essere uscite da un film felliniano. La commedia ha le stesse caratteristiche dei film di Fellini di situazioni totalmente incredibili. Ancora due punti in comune: Come abbiamo menzionato nel numero di marzo di *Nuovo Paese*, quest'ultima commedia della Rame è stata censurata a Bolzano da don Attilio Carpin, un prete che gestisce e affitta ai privati e a enti pubblici un importante teatro, il Concordia, l'unico agibile dopo

Le due facce della quotidianità

A Milano Franca Rame rappresenta la sua nuova commedia "Parliamo di donne"



Franca Rame nella sua ultima commedia "Parliamo di donne"



quello dello Stabile che è andato a fuoco. E senza fornire alcuna motivazione. No, e basta. (La madre, Rame, dialoga con il padreterno, ci gioca d'ironia, gli contesta di lasciarla "tirare a campare" in questo mondo). Le stesse reazioni alla scena del film *La Dolce Vita* all'apparizione della Vergine Maria, alla quale la Chiesa ha reagito sfavorevolmente. E come un testo di Fellini, bisogna spogliare i personaggi della loro vitalità esagerata e dimostrativa, della loro

apparenza farsesca per rendersi conto che sono vere.

La Rame, come ha spiegato al pubblico all'inizio della commedia "fuori personaggio" (anche lamentandosi di aver mal di gola), è stata ispirata da un fatto di cronaca che ha stupito e scandalizzato tutti: quello che ha raccontato una madre del Nord Italia, che si prostituisce per poter procurare la dose giornaliera di droga alla figlia.

Anche incredibile la protagonista di *Grassa è bello!*, una donna che pesa più di cento chili, acquistati dopo l'abbandono di un marito. Qui, però, la follia è proprio quotidiana. La donna, a casa da sola, inventa una "sveglia-coccole" con la voce maschile dolcissima che le fa sentire più amata e le dà quel po' di tenerezza della quale si ne ha tutti bisogno. L'invenzione dunque si rivela una vera e propria invenzione geniale perché i casi di infelicità nella vita sono molti. Insomma meno divertente questo secondo atto e a volte addirittura noioso. In particolare il pezzo dove Rame parla al pubblico dell'atto sessuale dal punto di vista maschile che assomiglia alla tirate dette tra amici ubriachi al bar e veramente non meritava di essere incluso in una commedia sofisticata del genere.

Il lavoro di Franca Rame è assurdo e tragico. Il testo, scritto a quattro mani da lei e da Dario Fo (la regia è anche di Fo) è eccezionale. Sorprende visualmente e testualmente. E' spiritoso e intelligente. Fa ridere, nonostante il tema apparentemente grave nel primo atto. Per quanto riguarda l'originalità dei temi però, Rame dice poco o niente che non è già stato detto almeno altre mille volte. Legando il primo atto alla famosa legge Jervolino, una legge anti-droga che colpisce drasticamente quelli che hanno addosso alcuni grammi di marijuana spesso, secondo dei commentatori, invece di acchiappare il pesce grande, lo rende magari attuale. I temi che tratta Rame (ad esempio l'ultra-usato tema della validità di Dio in un mondo dove sembra che non finiscano mai le tragedie) son vecchi ed è quindi difficile gradire il lavoro di Rame da un punto di vista tematico.

Comunque *Parliamo di donne* è intensamente lirico e fa ridere molto.

Mario Bianco

SPETTACOLI

Adelaide

Opera

La cambiale di matrimonio, di Gioacchino Rossini.

26 e 27 giugno 1992

Union Hall, University of Adelaide, 8pm

Telefonare a Laura di Martino, 210 8100 per ulteriori informazioni

Musica

Giovedì 22 ottobre. 8.15pm.

Quartetto Beethoven di Roma

Adelaide Town Hall

Sydney

Opera

Tosca (Puccini)

Dal 15 giugno al 11 luglio

Sydney Opera House

Alla 5 EBI

La mezz'ora della
FILEF
di Adelaide

Ogni **venerdì dalle 3.00 alle 3.30pm** dagli studi della 5EBI (onde 92,9 FM)

La radio italiana presenta un programma di attualità e informazioni a cura della FILEF

SBS TV CANALE UHF 28

Mese di giugno

- | | |
|----------------|--|
| 12 - venerdì | 9.30pm - Piazza Navona. Film con Mathilde May e Roca Rey. |
| 13 - sabato | 9.55am - Il 42mo Festival di San Remo. Primo e secondo giorno.
8.30pm - Il ritorno di don Camillo. Film del 1953 con Fernandel. |
| 14 - domenica | 1.30pm - Italia News.
10.45pm - Mimi metallurgico. Film del 1972 di Lina Wertmuller. |
| 17 - mercoledì | 1.45am - Giallo napoletano. Film giallo con Marcello Mastroianni ed Ornella Muti. |
| 19 - venerdì | 9.30pm - Il colore della vittoria. Sceneggiato in due parti sulle vicende della squadra italiana durante i Mondiali di Calcio nel 1934. Prima puntata.
12.05am - Nel segno di Roma. Film del 1958 con Anita Ekberg. |
| 20 - sabato | 11.35am - Il 42mo Festival di San Remo. Terzo giorno. |
| 21 - domenica | 1.30pm - Italia News.
12.05am - Sposi. Film di sei storie del 1987 di Pupi Avati. |
| 22 - lunedì | 1.45am - Un tassinaro a New York. Film con Alberto Sordi e l'attore americano Dom De Luise. |
| 26 - venerdì | 9.30pm - Il colore della vittoria. Sceneggiato in due parti sulle vicende della squadra italiana durante i Mondiali di Calcio nel 1934. Ultima puntata.
1.45am - Speriamo che sia femmina. Film con Liv Ullman, Catherine Deneuve e Philippr Noiret . |
| 27 - sabato | 9.40am - Il 42mo Festival di San Remo. Ultimo giorno. |
| 28 - domenica | 1.30pm - Italia News. |

mese di luglio

- | | |
|--------------|---|
| 3 - venerdì | 11.40pm - Edipo Re. Film di Pasolini del 1967. |
| 4 - sabato | 3.55am - La vendetta di Ursus. Film del 1962. |
| 4 - domenica | 1.30pm - Italia News. |

La trasmissione dei programmi dello SBS ad Adelaide non verrà più ritardata, quindi gli stessi programmi andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.

ELDER CONSERVATORIUM

in celebration of the
ROSSINI BI-CENTENARY
presents

La Fanciulla di Matrimonio

THE MARRIAGE CONTRACT
SUNG IN ITALIAN

CONDUCTED BY PROF. HERIBERT ESSER
DIRECTED BY KEVIN MILLER
with

ADELAIDE YOUTH ORCHESTRA

ADELAIDE UNIVERSITY UNION HALL 8:00pm
FRIDAY 26th JUNE SATURDAY 27th JUNE
TICKETS \$15 CONCESSION \$10
AUSTICKET OR AUSCHARGE 131314

TOGETHER
WITH

SONATA for STRINGS ^{in G Major}
SONATA for STRINGS ^{in C Major}

CONDUCTED BY WILLIAM HENNESSEY
ADELAIDE YOUTH CHAMBER ORCHESTRA

SUPPORTED BY
THE ITALIAN EDUCATION FOUNDATION

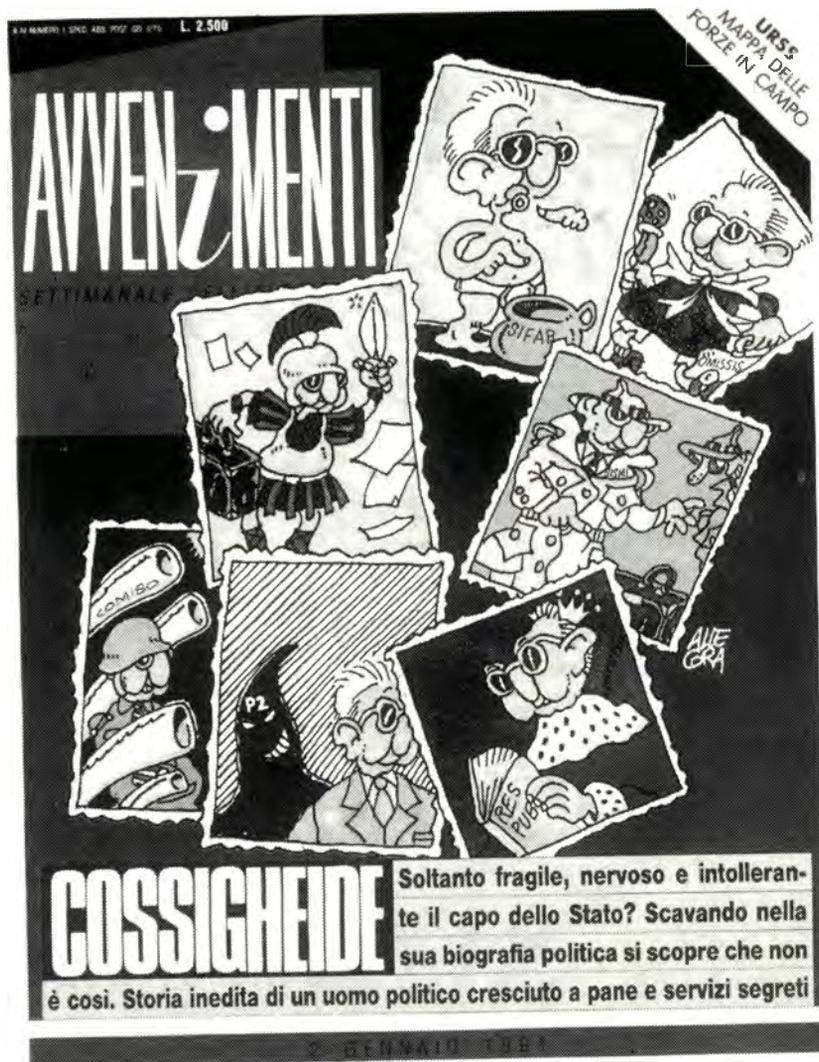
Abbonati a *Avvenimenti*

Edito da:
**Libera Informazione
Editrice S.p.A,
Roma**

Abbonamento annuale
Lire italiane 150.000

Per abbonarsi rivolgersi alla
Filef di Adelaide

*15 Lowe St
Adelaide SA 5000
Tel. (08) 211 8842
Fax. (08) 410 0148*



**Per le notizie australiane, italiane e internazionali :
NUOVO PAESE ti dà la storia dietro la storia.**

**Per soli \$20 all'anno puoi ricevere
NUOVO PAESE a casa - con l'abbonamento sei sicuro
di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.**

Un mese di notizie per tutti!

*Spedire nome e indirizzo, assieme ad un assegno intestato a
Nuovo Paese Co-operative. 15 Lowe St Adelaide SA 5000
Abbonamento annuo \$20.00 (Australia), \$25.00 (sostenitore), \$40.00 (estero).*